

Europeiska unionens officiella tidning

L 46



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiofjärde årgången

19 februari 2011

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

FÖRORDNINGAR

- ★ Kommissionens förordning (EU) nr 149/2011 av den 18 februari 2011 om ändring av förordning (EG) nr 1126/2008 om antagande av vissa internationella redovisningsstandarder i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 med avseende på förbättringar av IFRS-standarder (International Financial Reporting Standards) ⁽¹⁾ 1
- ★ Kommissionens förordning (EU) nr 150/2011 av den 18 februari 2011 om ändring av bilaga III till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 853/2004 vad gäller hägnat och frilevande vilt samt kött av hägnat och frilevande vilt ⁽¹⁾ 14
- ★ Kommissionens förordning (EU) nr 151/2011 av den 18 februari 2011 om ändring av bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 854/2004 vad gäller hägnat vilt ⁽¹⁾ 17
- ★ Kommissionens förordning (EU) nr 152/2011 av den 18 februari 2011 om införande av en beteckning i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Chosco de Tineo [SGB]) 21
- Kommissionens förordning (EU) nr 153/2011 av den 18 februari 2011 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 23
- Kommissionens förordning (EU) nr 154/2011 av den 18 februari 2011 om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EU) nr 867/2010 för regleringsåret 2010/11 25

Pris: 4 EUR

(forts. på nästa sida)

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Kommissionens förordning (EU) nr 155/2011 av den 18 februari 2011 om utfärdande av importlicenser avseende ansökningar som lämnas in under de sju första dagarna av februari 2011 inom ramen för den tullkvot för nötkött av hög kvalitet som förvaltas på grundval av förordning (EG) nr 620/2009	27
--	----

BESLUT

2011/110/EU:

★ Kommissionens beslut av den 15 september 2010 om det statliga stöd C 8/09 (f.d. N 357/08) som Italien planerar att genomföra till förmån för Fri-El Acerra Srl [delgivet med nr K(2010) 6159] ⁽¹⁾	28
---	----

2011/111/EU:

★ Kommissionens beslut av den 18 februari 2011 om tillstånd för Frankrike att enligt rådets direktiv 92/66/EEG transportera dagsgamla kycklingar och värpningsklara unghöns utanför det kontrollområde som upprättats på grund av ett utbrott av Newcastlejuka i departementet Côtes d'Armor [delgivet med nr K(2011) 869] ⁽¹⁾	44
--	----

2011/112/EU:

★ Kommissionens beslut av den 18 februari 2011 om ändring av beslut 2008/620/EG om införande av ett specifikt kontroll- och inspektionsprogram för torskbestånden i Kattegatt, Nordsjön, Skagerrak, östra delen av Engelska kanalen, vattnen väster om Skottland och Irländska sjön [delgivet med nr K(2011) 899]	46
--	----

2011/113/EU:

★ Kommissionens beslut av den 18 februari 2011 om avslutande av räkenskaperna för ett utbetalningsställe i Italien beträffande utgifter som finansierats av garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) avseende räkenskapsåret 2006 [delgivet med nr K(2011) 911]	47
---	----

2011/114/EU:

★ Kommissionens beslut av den 18 februari 2011 om ändring av beslut 2008/589/EG om upprättande av ett särskilt kontroll- och inspektionsprogram knutet till torskbestånden i Östersjön [delgivet med nr K(2011) 938]	50
---	----

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

2011/115/EU:

★ Beslut nr 1/2010 av den kommitté som inrättats inom ramen för avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet av den 18 oktober 2010 om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse, om ändring av kapitel 12 om motorfordon i bilaga 1 och om införande av ett nytt kapitel 18 om biocidprodukter i bilaga 1	51
--	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstiftningsakter)

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 149/2011

av den 18 februari 2011

om ändring av förordning (EG) nr 1126/2008 om antagande av vissa internationella redovisningsstandards i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1606/2002 med avseende på förbättringar av IFRS-standards (International Financial Reporting Standards)

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 1606/2002 av den 19 juli 2002 om tillämpning av
internationella redovisningsstandards⁽¹⁾, särskilt artikel 3.1,
och

av följande skäl:

(1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1126/2008
av den 3 november 2008 om antagande av vissa redovis-
ningsstandards i enlighet med Europaparlamentets och
rådets förordning (EG) nr 1606/2002⁽²⁾ antogs vissa
internationella standarder och tolkningar som var i kraft
den 15 oktober 2008.

(2) Den 10 maj 2010 offentliggjorde IASB (International
Accounting Standards Board) vissa förbättringar av
IFRS-standards (International Financial Reporting Stan-
dards), nedan kallade "förbättringarna", inom ramen för
sitt årliga förbättringsarbete för att förenkla och förtyd-
liga de internationella redovisningsstandarderna. Huvud-
delen av ändringarna utgör förtydliganden eller korrige-
ringar av befintliga IFRS eller ändringar som följer av
tidigare gjorda ändringar av IFRS. Tre ändringar (två änd-
ringar i IFRS 1 och en ändring i IAS 34) inbegriper
ändringar av befintliga krav eller kompletterande vägled-
ning om genomförandet av kraven.

(3) Överläggningarna med EFRAG:s (European Financial Re-
porting Advisory Group) tekniska expertgrupp ger stöd
för att förbättringarna uppfyller de tekniska kriterier för
antagande som anges i artikel 3.2 i förordning (EG)
nr 1606/2002. I enlighet med kommissionens beslut
2006/505/EG av den 14 juli 2006 om inrättande av
en granskningsgrupp för redovisningsstandards med
uppgift att bistå kommissionen med yttranden om ob-
jektivitet och opartiskhet i rekommendationer från Eu-
ropean Financial Reporting Advisory Group (EFRAG)⁽³⁾
har granskningsgruppen för redovisningsstandards
granskat EFRAG:s rekommendation om godkännande
och meddelat Europeiska kommissionen att den är väl-
avvägd och objektiv.

(4) Förordning (EG) nr 1126/2008 bör därför ändras i en-
lighet med detta.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning överens-
stämmer med yttrandet från föreskrivande kommittén för
redovisningsfrågor.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1126/2008 ska ändras på föl-
jande sätt:

(1) IFRS (International Financial Reporting Standard) 1 ska änd-
ras enligt bilagan till denna förordning.

(2) IFRS 7 ska ändras enligt bilagan till denna förordning.

⁽¹⁾ EGT L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 320, 29.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 199, 21.7.2006, s. 33.

(3) IFRS 3 ska ändras enligt bilagan till denna förordning.

Artikel 2

(4) International Accounting Standard (IAS) 1 ska ändras på det sätt som anges i bilagan till denna förordning.

Alla företag ska tillämpa ändringarna av de standarder som avses i leden 3,7 och 8 i artikel 1, senast från och med den första dagen av det första räkenskapsår som inleds efter den 30 juni 2010.

(5) IAS 34 ska ändras enligt bilagan till denna förordning.

(6) Tolkning 13 från International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) ska ändras enligt bilagan till denna förordning.

Alla företag ska tillämpa ändringarna av de standarder som avses i leden 1, 2, 4, 5 och 6 i artikel 1, senast från och med den första dagen av det första räkenskapsår som inleds efter den 31 december 2010.

(7) IFRS 7, IAS 32 och IAS 39 ska ändras i enlighet med ändringarna av IFRS 3, enligt bilagan till denna förordning.

Artikel 3

(8) IAS 21, IAS 28 och IAS 31 ska ändras i enlighet med IAS 27, enligt bilagan till denna förordning.

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

*BILAGA***INTERNATIONELLA REDOVISNINGSTANDARDER****Förbättringar av IFRS-standarder**

Förbättringar av IFRS**Ändringar i IFRS 1 *Första gången International Financial Reporting Standards* tillämpas**

Punkterna 27 och 32 ändras. I punkt 27A läggs en rubrik och punkterna 31B och 39E till.

UPPSTÄLLNING OCH UPPLYSNINGAR

- 27 IAS 8 är inte tillämplig på byten av redovisningsprinciper som ett företag gör när det tillämpar IFRS för första gången eller på ändringar av sådana principer som görs innan företaget upprättar sitt första bokslut enligt IFRS. Kraven i IAS 8 när det gäller byten av redovisningsprinciper är därför inte tillämpliga på ett företags första bokslut enligt IFRS.
- 27A Om företaget under den period som omfattas av dess första bokslut enligt IFRS byter redovisningsprinciper eller ändrar sitt utnyttjande av undantagen i denna standard ska företaget i enlighet med punkt 23 förklara ändringarna mellan sin första delårsrapport enligt IFRS och sitt första bokslut enligt IFRS samt uppdatera de avstämningar som krävs enligt punkt 24 a och b.

Användning av antaget anskaffningsvärde för verksamheter som omfattas av prisreglering

- 31B Om ett företag utnyttjar undantaget i punkt D8B för verksamheter som omfattas av prisreglering ska företaget upplysa om detta och om på vilken grund redovisade värden fastställdes enligt tidigare redovisningsprinciper.

Delårsrapporter

- 32 Om ett företag upprättar en delårsrapport enligt IAS 34 för en del av den period som omfattas av dess första bokslut enligt IFRS ska företaget, för att uppfylla punkt 23, uppfylla följande krav utöver kraven i IAS 34:
- (a) Varje sådan delårsrapport ska, om företaget upprättade en delårsrapport för motsvarande delårsperiod under det omedelbart föregående räkenskapsåret, innefatta
 - (i) en avstämning av dess eget kapital enligt tidigare redovisningsprinciper i slutet av denna motsvarande delårsperiod mot eget kapital enligt IFRS vid denna tidpunkt, och
 - (ii) en avstämning av summa totalresultat enligt IFRS för denna motsvarande delårsperiod (aktuell period och hittills under året). Startpunkten för denna avstämning ska vara summa totalresultat enligt tidigare redovisningsprinciper för denna period eller, om ett företag inte redovisade en sådan summa, resultatet enligt tidigare redovisningsprinciper.
 - (b) Utöver de avstämningar som krävs enligt a ska ett företags första delårsrapport enligt IAS 34 för en del av den period som omfattas av dess första bokslut enligt IFRS innefatta de avstämningar som beskrivits i punkt 24 a och b (kompletterade med de uppgifter som krävs enligt punkterna 25 och 26) eller en hänvisning till ett annat publicerat dokument som innefattar dessa avstämningar.
 - (c) Om ett företag byter redovisningsprinciper eller ändrar sitt utnyttjande av undantagen i denna standard, ska företaget i enlighet med punkt 23 förklara ändringarna i varje sådan delårsrapport och uppdatera de avstämningar som krävs enligt a och b.

IKRAFTTRÄDANDE

- 39E Genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010 lades punkterna 27A, 31B och D8B till och punkterna 27, 32, D1 c och D8 ändrades. Ett företag ska tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2011 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringarna för en tidigare period ska det lämna upplysning om detta. Ett företag som började tillämpa IFRS före det faktiska ikraftträdandet av IFRS 1, eller som tillämpade IFRS 1 under en tidigare period, får tillämpa ändringen av punkt D8 retroaktivt under den första årsperioden efter det att ändringen har trätt i kraft. Ett företag som tillämpar punkt D8 retroaktivt ska upplysa om detta.

Ändring av bilaga D till IFRS 1 Första gången International Financial Reporting Standards (IFRS) tillämpas

Punkterna D1 c och D8 ändras och punkt D8B läggs till.

D1 Ett företag kan välja att utnyttja ett eller flera av följande undantag:

...

(c) Antaget anskaffningsvärde (punkterna D5–D8B),

...

Antaget anskaffningsvärde

D8 En förstagångstillämpare kan ha fastställt ett antaget anskaffningsvärde enligt tidigare redovisningsprinciper för vissa eller samtliga tillgångar och skulder genom att värdera dem till verkligt värde vid en viss tidpunkt på grund av händelser som t.ex. en privatisering eller börsintroduktion.

(a) Om värderingstidpunkten *sammanfaller med eller infaller* före övergången till IFRS får företaget som antaget anskaffningsvärde använda en sådan händelsestyrd beräkning av verkligt värde för IFRS per denna värderingstidpunkt.

(b) Om värderingstidpunkten infaller *efter* övergången till IFRS men under den period som omfattas av det första bokslutet enligt IFRS får den händelsestyrda beräkningen av verkligt värde användas som antaget anskaffningsvärde när händelsen inträffar. Ett företag ska redovisa de därav uppkomna justeringarna direkt i balanserade vinstmedel (eller, i tillämpliga fall, i en annan post under eget kapital) vid värderingstidpunkten. Vid tidpunkten för övergången till IFRS ska företaget fastställa antaget anskaffningsvärde genom att antingen tillämpa kriterierna i punkterna D5–D7 eller värdera tillgångar och skulder enligt de övriga kraven i denna standard.

D8B Vissa företag innehar egendom, anläggningar och utrustning eller immateriella tillgångar som används, eller tidigare användes, i verksamheter som omfattas av prisreglering. Det redovisade värdet för sådana objekt kan inbegripa värden som fastställts enligt tidigare redovisningsprinciper men som inte uppfyller kraven för aktivering enligt IFRS. Om så är fallet får en förstagångstillämpare välja att som antaget anskaffningsvärde för objektet använda det redovisade beloppet för objektet enligt tidigare redovisningsprinciper vid tidpunkten för övergången till IFRS. Ett företag som utnyttjar detta undantag för ett objekt behöver inte utnyttja det för alla objekt. Vid tidpunkten för övergången till IFRS ska företaget i enlighet med IAS 36 för varje objekt för vilket undantaget utnyttjas pröva nedskrivningsbehovet. Vid tillämpningen av denna punkt ska verksamheter som omfattas av prisreglering om de tillhandahåller varor och tjänster till kunder till priser som fastställs av ett godkänt organ med behörighet att fastställa priser som är bindande för kunderna och som är avsedda att återvinna de särskilda kostnader som företaget ådrar sig för tillhandahållandet av de reglerade varorna eller tjänsterna och få en fastställd vinst. Den fastställda vinsten kan vara ett minimivärde eller ett intervall och behöver inte vara en fast eller garanterad vinst.

Ändringar i IFRS 3 Rörelseförvärv

Punkt 19, rubriken före punkt 30 samt punkt 30 ändras. Punkterna 64B, 64C och 65A–65E läggs till.

FÖRVÄRVSMETODEN**Värderingsprincip**

19 För varje rörelseförvärv ska förvärvaren vid tidpunkten för förvärvet värdera icke-kontrollerande intressen i det förvärvade företaget som är nuvarande ägarintressen och berättigar innehavarna till en proportionell andel av företagets nettotillgångar i händelse av likvidation som antingen

(a) verkligt värde, eller

(b) de nuvarande ägarinstrumentens proportionella andel i det redovisade värdet av det förvärvade företagens identifierbara nettotillgångar.

Alla andra delar av icke-kontrollerande intressen ska värderas till verkligt värde vid tidpunkten för förvärvet, såvida inte någon annan värderingsgrund krävs enligt IFRS.

Undantag från redovisnings- eller värderingsprinciperna*Undantag från värderingsprincipen*

Transaktioner som avser aktierelaterade ersättningar

- 30 Förföraren ska värdera en skuld eller ett egetkapitalinstrument som är relaterat till det förvärvade företags aktierelaterade ersättningstransaktioner eller byte av det förvärvade företags aktierelaterade ersättningstransaktioner mot förförarens aktierelaterade ersättningstransaktioner enligt metoden i IFRS 2 *Aktierelaterad ersättning* vid tidpunkten för förvärvet. (I denna standard hänvisas till resultatet av denna metod som det "marknadsbaserade värdet" av aktierelaterade ersättningstransaktioner.)

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER**Ikraftträdande**

- 64B Genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010 ändrades punkterna 19, 30 och B56 och punkterna B62A och B62B lades till. Ett företag ska tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringarna för en tidigare period ska det lämna upplysning om detta. Tillämpningen ska gälla från och med den tidpunkt då företaget först tillämpade denna standard och i fortsättningen.
- 64C Punkterna 65A–65E lades till genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringarna för en tidigare period ska det lämna upplysning om detta. Ändringarna ska tillämpas på villkorad tilläggsköpeskilling i samband med rörelseförvärv som genomfördes före tillämpningen av denna standard, såsom den utfärdades 2008.

Övergångsbestämmelser

- 65A Villkorad köpskilling i samband med rörelseförvärv som genomfördes innan ett företag för första gången tillämpade denna standard såsom den utfärdades 2008 ska inte justeras vid den första tillämpningen av denna standard. Punkterna 65B–65E ska tillämpas i den efterföljande redovisningen av dessa saldon. Punkterna 65B–65E ska inte tillämpas på redovisning av villkorad tilläggsköpeskilling i samband med rörelseförvärv om tidpunkten för förvärvet sammanföll med eller inföll efter den tidpunkt då företaget för första gången tillämpade denna standard såsom den utfärdades 2008. I punkterna 65B–65E avser rörelseförvärv enbart rörelseförvärv som genomfördes före tillämpningen av denna standard såsom den utfärdades 2008.
- 65B Om ett avtal om ett rörelseförvärv innehåller en möjlighet att justera anskaffningsvärdet baserat på framtida händelser ska förföraren inkludera detta justeringsbelopp i anskaffningsvärdet vid tidpunkten för förvärvet, om justeringen är sannolik och kan värderas på ett tillförlitligt sätt.
- 65C Ett avtal om ett rörelseförvärv kan tillåta justeringar av anskaffningsvärdet för förvärvet baserat på en eller flera framtida händelser. Justeringen kan exempelvis vara beroende av att en viss vinstnivå ska upprätthållas eller uppnås under kommande perioder eller av att marknadskursen för de emitterade instrumenten ska upprätthållas. När förvärvet redovisas för första gången är det vanligen möjligt att uppskatta beloppet för eventuella sådana justeringar, utan att informationens tillförlitlighet påverkas negativt, även om viss osäkerhet kan råda. Om de framtida händelserna inte inträffar, eller om uppskattningarna behöver revideras, ändras anskaffningsvärdet för rörelseförvärvet i enlighet med detta.
- 65D Om ett avtal om ett rörelseförvärv innehåller en sådan möjlighet att justera anskaffningsvärdet för förvärvet görs emellertid ingen ändring av anskaffningsvärdet vid första redovisningen av förvärvet om justeringen antingen inte är sannolik eller inte kan värderas på ett tillförlitligt sätt. Om denna justering senare blir sannolik och kan värderas på ett tillförlitligt sätt ska denna ytterligare ersättning behandlas som en justering av anskaffningsvärdet.
- 65E Under vissa omständigheter kan förföraren behöva göra en efterföljande betalning till säljaren som ersättning för en värdeminskning på de erlagda tillgångarna, emitterade egetkapitalinstrumenten eller uppkomna eller övertagna skulderna som ingår i förförarens åtaganden i utbyte mot det bestämmande inflytandet över den förvärvade enheten. Detta är fallet när förföraren exempelvis har garanterat marknadskursen på de egetkapitalinstrument eller skuldebrev som är emitterade som del av anskaffningsvärdet för rörelseförvärvet och måste emittera ytterligare egetkapitalinstrument eller skuldebrev för att återställa det ursprungligen fastställda anskaffningsvärdet. I sådana fall redovisas ingen ökning av anskaffningsvärdet för förvärvet. När det gäller egetkapitalinstrument kvittas det verkliga värdet av tillkommande betalningar mot en motsvarande minskning av värdet på de instrument som ursprungligen emitterades. När det gäller skuldebrev betraktas tillkommande betalningar som en minskning av överkurs eller en ökning av underkurs på den ursprungliga emissionen.

Vägledning vid tillämpning

I bilaga B ändras punkt B56 och en fotnot till punkt B56, en rubrik efter punkt B62 och punkterna B62A och B62B läggs till.

FASTSTÄLLANDE AV VAD SOM UTGÖR DEL AV RÖRELSEFÖRVÄRVET (TILLÄMPNING AV PUNKTERNA 51 OCH 52)

Förvärvarens aktierelaterade tilldelningar som byts mot tilldelningar som innehas av det förvärvade företags anställda (tillämpning av punkt 52 (b))

B56 En förvärvare kan byta sina aktierelaterade tilldelningar (utbytestilldelningar) mot tilldelningar som innehas av anställda i det förvärvade företaget ⁽¹⁾ (utbytestilldelningar). Byten av aktieoptioner eller andra aktierelaterade tilldelningar i samband med ett rörelseförvärv redovisas som modifieringar av aktierelaterade tilldelningar enligt IFRS 2 *Aktierelaterade ersättningar*. Om förvärvaren ersätter tilldelningarna avseende det förvärvade företaget, ska antingen hela eller en del av det marknadsbaserade värdet på det förvärvade företags utbytestilldelningar innefattas i beräkningen av den överförda köpeskillingen i rörelseförvärvet. Punkterna B57–B62 ger vägledning om hur det marknadsbaserade värdet ska fördelas.

I situationer då det förvärvade företags tilldelningar skulle löpa ut som en följd av rörelseförvärvet och om förvärvaren ersätter dessa tilldelningar utan att vara skyldig att göra det, ska alla marknadsbaserade värden för utbytestilldelningar redovisas som ersättningskostnad i enlighet med IFRS 2 i bokslut som upprättas efter förvärvet. Ingen del av det marknadsbaserade värdet på dessa tilldelningar ska alltså inkluderas i beräkningen av den köpeskillning som överförs i rörelseförvärvet. Förvärvaren är förpliktad att ersätta det förvärvade företags tilldelningar om det förvärvade företaget eller dess anställda har möjlighet att framtvinga utbyte. Vid tillämpningen av denna vägledning är exempelvis förvärvaren förpliktad att byta ut det förvärvade företags tilldelningar om utbyte krävs enligt

(a) villkoren i förvärvsavtalet,

(b) villkoren i det förvärvade företags tilldelningar, eller

(c) tillämpliga lagar eller föreskrifter.

Aktierelaterade ersättningar som regleras med det förvärvade företags eget kapitalinstrument

B62A Det förvärvade företaget kan ha utestående aktierelaterade ersättningstransaktioner som förvärvaren inte byter ut mot sina aktierelaterade ersättningstransaktioner. Om de är oantastbara ingår dessa aktierelaterade ersättningstransaktioner för det förvärvade företaget i det icke-kontrollerande intresset i det förvärvade företaget och värderas enligt sitt marknadsbaserade värde. Om de inte är oantastbara värderas de enligt sitt marknadsbaserade värde som om tidpunkten för förvärvet var tilldelningsdatumet enligt punkterna 19 och 30.

B62B Det marknadsbaserade värdet av antastbara aktierelaterade ersättningar fördelas till icke-kontrollerande intressen på basis av det som ger störst resultat av antingen den fullgjorda intjänandeperioden proportion till hela intjänandeperioden eller den ursprungliga intjänandeperioden för den aktierelaterade ersättningstransaktionen. Saldot fördelas till tjänster efter förvärvet.

Bilaga till ändringar i IFRS 3**Ändringar i andra standarder****IFRS 7 *Finansiella instrument: Upplysningar***

Punkt 44B ändras och punkt 44K läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

44B IFRS 3 (reviderad 2008) innebär att punkt 3 c ströks. Ett företag ska tillämpa denna ändring för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2009 eller senare. Om ett företag tillämpar IFRS 3 (reviderad 2008) för en tidigare period ska också ändringen tillämpas för denna tidigare period. Ändringen gäller dock inte för villkorad tilläggsköpeskillning i samband med ett rörelseförvärv som genomfördes före tillämpningen av IFRS 3 (reviderad 2008). I stället ska ett företag redovisa sådan ersättning enligt punkterna 65A–65E i IFRS 3 (ändrad 2010).

⁽¹⁾ I punkterna B56–B62 avser termen "aktierelaterade tilldelningar" oantastbara eller antastbara aktierelaterade ersättningstransaktioner.

- 44K Punkt 44B ändrades genom *Förbättringar av IFRS* i maj 2010. Ett företag ska tillämpa denna ändring för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten.

IAS 32 *Finansiella instrument: Klassificering*

Punkt 97B ändras och punkt 97G läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

- 97B IFRS 3 (reviderad 2008) innebär att punkt 4 (c) ströks. Ett företag ska tillämpa denna ändring för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2009 eller senare. Om ett företag tillämpar IFRS 3 (reviderad 2008) för en tidigare period ska också ändringen tillämpas för denna tidigare period. Ändringen gäller dock inte för villkorad tilläggsköpskilling i samband med ett rörelseförvärv som genomfördes före tillämpningen av IFRS 3 (reviderad 2008). I stället ska ett företag redovisa sådan ersättning enligt punkterna 65A–65E i IFRS 3 (ändrad 2010).

- 97G Punkt 97B ändrades genom *Förbättringar av IFRS* i maj 2010. Ett företag ska tillämpa denna ändring för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten.

IAS 39 *Finansiella instrument: Redovisning och värdering*

Punkt 103D ändras och punkt 103N läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNG

- 103D IFRS 3 (reviderad 2008) medförde att punkt 2 f ströks. Ett företag ska tillämpa denna ändring för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2009 eller senare. Om ett företag tillämpar IFRS 3 (reviderad 2008) för en tidigare period ska ändringen också tillämpas för denna tidigare period. Ändringen gäller dock inte för villkorad tilläggsköpskilling till följd av ett rörelseförvärv som genomfördes före tillämpningen av IFRS 3 (reviderad 2008). Ett företag ska i stället redovisa sådana vederlag i enlighet med punkterna 65A–65E i IFRS 3 (ändrad 2010).

- 103N Punkt 103D ändrades genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa denna ändring för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten.

Ändringar i IFRS 7 *Finansiella instrument: Upplysningar*

Punkt 32A läggs till. Punkt 34 och punkterna 36–38 ändras. Punkt 44L läggs till.

KARAKTÄREN OCH OMFATTNINGEN AV RISKER TILL FÖLJD AV FINANSIELLA INSTRUMENT

- 32A Genom att kvalitativa upplysningar lämnas i samband med kvantitativa upplysningar kan användarna koppla ihop relaterade upplysningar och därmed få en helhetsbild av typen och omfattningen av risker som finansiella instrument ger upphov till. Samspelet mellan kvalitativa och kvantitativa upplysningar bidrar till information som gör det lättare för användarna att bedöma företagets riskexponering.

Kvantitativa upplysningar

- 34 För varje typ av risk som härrör från finansiella instrument ska ett företag lämna följande:

- (a) Sammanfattande kvantitativa uppgifter om företagets exponering mot denna risk i slutet av rapporteringsperioden. Dessa upplysningar ska baseras på information som internt rapporteras till nyckelpersoner i ledande ställning inom företaget (enligt definitionen i IAS 24 *Upplysningar om närstående*), till exempel företagets styrelse eller verkställande direktör.
- (b) De upplysningar som krävs enligt punkterna 36–42, om dessa inte tillhandahålls i enlighet med a.
- (c) Uppgifter om koncentrationer av risker, om detta inte framgår av de upplysningar som görs i enlighet med a och b.

Kreditrisk

36 För varje klass av finansiella instrument ska ett företag ange följande:

- (a) Det belopp som bäst motsvarar den maximala kreditriskexponeringen i slutet av rapporteringsperioden utan hänsyn till erhållna säkerheter eller andra former av kreditförstärkning (till exempel nettningsöverenskomelser som inte uppfyller förutsättningarna för en nettoredovisning enligt IAS 32). Denna upplysning krävs inte för finansiella instrument vars redovisade värde bäst motsvarar den maximala kreditriskexponeringen.
- (b) En beskrivning av erhållna säkerheter eller andra former av kreditförstärkning, och de finansiella effekterna av dessa (till exempel en bedömning av i vilken utsträckning erhållna säkerheter och andra former av kreditförstärkning minskar kreditrisken) med avseende på det belopp som bäst motsvarar den maximala kreditriskexponeringen (om uppgifter har lämnats om detta i enlighet med (a) eller motsvaras av ett finansiellt instruments redovisade värde).
- (c) Information om kreditkvaliteten på finansiella tillgångar som varken har förfallit till betalning eller är nedskrivningsbara.
- (d) [struken]

Finansiella tillgångar som antingen är förfallna till betalning eller nedskrivna

37 För varje klass av finansiella tillgångar ska ett företag ange följande:

- (a) En analys av hur länge de finansiella tillgångarna är förfallna, men inte nedskrivna, i slutet av rapporteringsperioden.
- (b) En analys av finansiella tillgångar som är individuellt bestämda såsom nedskrivningsbara i slutet av rapporteringsperioden, inklusive de faktorer som företaget beaktar för att bestämma om tillgången är nedskrivningsbar.
- (c) [struken]

Erhållna säkerheter och andra former av kreditförstärkning

38 Om ett företag har erhållit finansiella eller icke-finansiella tillgångar under perioden genom att ta kontroll över säkerheter eller ta i anspråk andra former av kreditförstärkning (till exempel garantier) och sådana tillgångar uppfyller kriterierna för redovisning enligt andra standarder, ska företaget ange följande för tillgångar som innehas på balansdagen:

- (a) Typen av tillgångar och deras redovisade värden.
- (b) Sina strategier för att avyttra tillgångarna eller använda dem i rörelsen, när tillgångarna inte är direkt konverteringsbara till kontanter.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNG

44L Genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010 lades punkt 32A till och punkt 34 och punkterna 36–38 ändrades. Ett företag ska tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2011 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar dessa ändringar för en tidigare period ska det lämna upplysningar om detta.

Ändringar i IAS 1 *Utformning av finansiella rapporter*

Före punkt 106 har en rubrik lagts till. Punkt 106 ändras. Efter punkt 106 har en rubrik och punkten 106A lagts till. Punkt 107 ändras. Punkt 139F läggs till.

STRUKTUR OCH INNEHÅLL**Rapport över förändringar i eget kapital****Information som ska finnas i rapporten över förändringar i eget kapital**

106 Ett företag ska redovisa en rapport över förändringar i eget kapital i enlighet med punkt 10. Rapporten över förändringar i eget kapital ska innehålla följande information:

- (a) Totalresultat för perioden, med separat angivelse av de sammanlagda belopp som är hänförliga till moderföretagets ägare och till innehav utan bestämmande inflytande.

(b) För varje komponent i eget kapital, effekterna av retroaktiv tillämpning eller retroaktiv omräkning redovisade enligt IAS 8.

(c) [utgår]

(d) För varje komponent i eget kapital, en avstämning mellan det redovisade värdet vid periodens början och slut med separata upplysningar om förändringar beroende på

(i) resultat,

(ii) övrigt totalresultat, och

(iii) transaktioner med ägare i deras egenskap av ägare, utvisande separata tillskott från och värdeöverföringar till ägare och ändringar i ägarandelar i dotterföretag som inte leder till en förlust av bestämmande inflytande.

Information som ska finnas i rapporten över förändringar i eget kapital

106A För varje komponent i eget kapital ska företaget, antingen i rapporten över förändringar i eget kapital eller i noterna, lämna en analys av övrigt totalresultat per post (se punkt 106(d)(ii)).

107 Ett företag ska, antingen i rapporten över förändringar i eget kapital eller i noterna, ange utdelning som är redovisad som värdeöverföring till ägare under perioden och tillhörande utdelning per aktie.

ÖVERGÅNG OCH IKRAFTTRÄDANDE

139F Punkterna 106 och 107 ändras och punkt 106A läggs till genom *Förändringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2011 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten.

Övergångsbestämmelser för ändringar till följd av IAS 27 *Koncernredovisning och separata finansiella rapporter*

Ändringar i IFRS

IAS 21 *Effekterna av ändrade valutakurser*

Punkt 60B ändras och punkt 60D läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

60B IAS 27 (ändrad 2008) innebar att punkterna 48A–48D lades till och att punkt 49 ändrades. Ett företag ska hädanefter tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2009 eller senare. Om ett företag tillämpar IAS 27 (ändrad 2008) för en tidigare period, ska ändringarna tillämpas för denna tidigare period.

60D Punkt 60B ändrades genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa ändringen för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten.

IAS 28 *Innehav i intresseföretag*

Punkt 41B ändras och punkt 41E läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

41B IAS 27 (ändrad 2008) innebar att punkterna 18, 19 och 35 ändrades och att punkt 19A lades till. Ett företag ska hädanefter tillämpa ändringen till punkt 35 retroaktivt och ändringarna till punkterna 18 och 19 och punkt 19A för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2009 eller senare. Om ett företag tillämpar IAS 27 (ändrad 2008) för en tidigare period ska ändringarna tillämpas för den tidigare perioden.

41E Punkt 41B ändrades genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa ändringen för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringen före den 1 juli 2010 ska det upplysa om detta.

IAS 31 Andelar i joint ventures

Punkt 58A ändras och punkt 58D läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

58A IAS 27 (ändrad 2008) innebär att punkterna 45 och 46 ändrades och att punkterna 45A och 45B lades till. Ett företag ska härnäst tillämpa ändringen till punkt 46 retroaktivt och ändringarna till punkt 45 och punkterna 45A och 45B för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2009 eller senare. Om ett företag tillämpar IAS 27 (ändrad 2008) för en tidigare period ska ändringarna tillämpas för den tidigare perioden.

58D Punkt 58A ändrades genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa ändringen för räkenskapsår som börjar den 1 juli 2010 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringen före den 1 juli 2010 ska det upplysa om detta.

Ändringar i IAS 34 Delårsrapportering**INNEHÅLLET I EN DELÅRSRAPPORT****Betydande händelser och transaktioner**

15 Ett företag ska i delårsrapporten redogöra för händelser och transaktioner som är av vikt för att förstå förändringarna i företagets finansiella ställning och utveckling sedan slutet av den senaste årliga rapporteringsperioden. Upplysningarna om dessa händelser och transaktioner ska uppdatera den relevanta information som ges i den senaste årsrapporten.

15A En användare av en delårsrapport förutsätts ha tillgång till företagets senaste årsredovisning. Därför behöver inte noterna i en delårsrapport innehålla förhållandevis obetydliga kompletteringar av sådant som har angetts i noterna i den senaste årsredovisningen.

15B Här följer en förteckning över händelser och transaktioner för vilka information ska ges om de är betydande: Förteckningen är dock inte uttömmande.

- (a) Nedskrivning av varulager till nettoförsäljningsvärde och återföring härav.
- (b) Nedskrivning av finansiella tillgångar, materiella anläggningstillgångar, immateriella tillgångar eller andra tillgångar och återföring av nedskrivning.
- (c) Återföring av tidigare avsättningar för omstruktureringsutgifter.
- (d) Förvärv och avyttring av materiella anläggningstillgångar.
- (e) Åtaganden att förvärva materiella anläggningstillgångar.
- (f) Uppgörelser vid rättstvister.
- (g) Rättelser av fel i tidigare perioder.
- (h) Förändrade verksamhetsmässiga eller ekonomiska förutsättningar som påverkar det verkliga värdet av företagets finansiella tillgångar och finansiella skulder oavsett om dessa tillgångar eller skulder redovisas som verkligt värde eller upplupet anskaffningsvärde.
- (i) Eventuell underlåtenhet att betala lån eller avtalsbrott gällande ett låneavtal som inte har åtgärdats på eller före slutet av rapporteringsperioden.
- (j) Transaktioner med närstående.
- (k) Överföringar mellan nivåer beträffande den hierarki för verkligt värde som använts för att bedöma det verkliga värdet av finansiella instrument.
- (l) Ändringar i klassificeringen av finansiella tillgångar till följd av en ändring vad beträffar tillgångarnas syfte eller användning.
- (m) Förändrade eventalförpliktelser och eventualtillgångar.

- 15C Enstaka IFRS ger vägledning om upplysningar för många av de poster som anges i punkt 15B. När en händelse eller transaktion är av vikt för att förstå företagets förändrade finansiella ställning eller resultat sedan den senaste årliga rapporteringsperioden ska delårsrapporten innehålla en förklaring och uppdatering av den relevanta information som ges i bokslutet över den senaste årliga rapporteringsperioden.

16–18 [Struken]

Övriga upplysningar

- 16A Förutom att ge information om betydande händelser och transaktioner i enlighet med punkt 15 och punkt 15C ska ett företag lämna följande information i noterna till delårsrapporten om denna inte anges på annan plats i delårsrapporten. Informationen ska vanligtvis redovisas från räkenskapsårets början till balansdagen.

- (a) Ett uttalande om att samma redovisningsprinciper och beräkningsmetoder har använts i delårsrapporten som i den senaste årsredovisningen eller, om dessa principer eller metoder har ändrats, en beskrivning av ändringens karaktär och effekt.
- (b) Kommentarer som förklarar säsongsvariationer eller cykliska effekter som påverkat verksamheten under delåret.
- (c) Karaktär och storlek på poster som påverkar tillgångar, skulder, eget kapital, nettoresultat eller kassaflöden som på grund av karaktär, storlek eller frekvens är ovanliga.
- (d) Uppgifter om de effekter av ändrade uppskattningar som anges i de tidigare delårsrapporterna för samma räkenskapsår eller under tidigare räkenskapsår.
- (e) Upplysning om emissioner, återköp och återbetalningar avseende skuldebrev, aktier och andra aktie-relaterade värdepapper.
- (f) Utdelning (ackumulerad eller per aktie), uppdelad på stamaktier och andra aktier.
- (g) följande segmentinformation (segmentinformation krävs i ett företags delårsrapport endast om IFRS 8, Rörelsesegment, kräver att företaget lämnar segmentinformation i årsredovisningen)
 - (i) Intäkter från externa kunder om de ingår i värderingen av segmentets resultaträkning som granskas av den högste verkställande beslutsfattaren eller på annat sätt regelbundet lämnas till den högste verkställande beslutsfattaren.
 - (ii) Intäkter från andra segment, om de ingår i värderingen av segmentets resultaträkning som granskas av den högste verkställande beslutsfattaren eller på annat sätt regelbundet lämnas till den högste verkställande beslutsfattaren.
 - (iii) Värdering av segmentets resultaträkning.
 - (iv) Sammanlagda tillgångar som berörs av väsentliga förändringar i förhållande till de belopp som lämnats i den senaste årsredovisningen.
 - (v) Beskrivning av skillnaderna i förhållande till den senaste årsredovisningen vad gäller segmentsindelning eller värderingen av segmentets resultaträkning.
 - (vi) Avstämning mellan värderingen av resultaträkningen för det segment för vilket information skall lämnas och företagets resultaträkning före skattekostnader (skatteintäkter) och avvecklade verksamheter. Om ett företag däremot fördelar poster såsom skattekostnader (skatteintäkter) till ett segment för vilket information skall lämnas kan företaget göra en avstämning mellan värderingen av segmentets sammanlagda rörelseresultat och resultaträkningen efter dessa poster. Väsentliga avstämningsposter skall definieras separat och beskrivas i denna avstämning.

(h) Händelser efter delårsperiodens slut som inte har tagits upp i delårsboksluten.

(i) Effekten av förändringar i företagets struktur under delårsperioden, såsom rörelseförvärv, förvärv eller avyttring av dotterföretag samt långsiktiga investeringar, omstruktureringar och avvecklade verksamheter. I händelse av rörelseförvärv ska företaget lämna den information som krävs i IFRS 3 *Rörelseförvärv*.

(j) [struken]

IKRAFTTRÄDANDE

49 Punkt 15 ändrades, punkterna 15A–15C och punkt 16A lades till och punkterna 16–18 togs bort genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa dessa ändringar för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2011 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringarna för en tidigare period ska det lämna upplysning om detta.

Ändring i IFRIC 13 *Kundlojalitetsprogram*

Punkt 10A läggs till.

IKRAFTTRÄDANDE OCH ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

10A Punkt AG2 ändrades genom *Förbättringar av IFRS* som utfärdades i maj 2010. Ett företag ska tillämpa ändringen för räkenskapsår som börjar den 1 januari 2011 eller senare. Tidigare tillämpning är tillåten. Om ett företag tillämpar ändringen för en tidigare period ska det lämna upplysning om detta.

Bilaga

Vägledning vid tillämpning

Punkt AG2 ändras.

AG2 Ett företag kan uppskatta det verkliga värdet av bonuspoäng genom hänvisning till det verkliga värdet av den bonus som de kan lösas in mot. Det verkliga värdet av bonuspoäng omfattar, i tillämpliga fall, följande:

- (a) De rabatter eller förmåner som i annat fall skulle erbjudas de kunder som inte har tjänat in bonuspoäng vid en ursprunglig försäljning.
- (b) Andelen bonuspoäng som inte väntas bli inlöst av kunder.

Om kunder kan välja ur ett bonussortiment, återspeglar det verkliga värdet på bonuspoängen de verkliga värdena för de olika typerna av tillgänglig bonus, viktade i förhållande till den frekvens med vilken varje bonus väntas bli vald.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 150/2011**av den 18 februari 2011****om ändring av bilaga III till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 853/2004 vad gäller hägnat och frilevande vilt samt kött av hägnat och frilevande vilt****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning
(EG) nr 853/2004 av den 29 april 2004 om fastställande av
särskilda hygienregler för livsmedel av animaliskt ursprung⁽¹⁾,
särskilt artikel 10.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 853/2004 fastställs särskilda hygienregler för livsmedel av animaliskt ursprung. Där föreskrivs bland annat krav för produktion och utsläppande på marknaden av kött av hägnat och frilevande vilt. Livsmedelsföretagarna ska se till att sådant kött släpps ut på marknaden endast om det har framställts i enlighet med avsnitten III och IV i bilaga III till den förordningen.
- (2) Enligt avsnitt III i bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 får livsmedelsföretagarna under vissa förutsättningar slakta hägnade strutsfåglar och vissa hägnade hov- och klövdjur på ursprungsplatsen med den behöriga myndighetens tillstånd. Bland dessa förutsättningar ingår att de slaktade djuren till slakteriet ska åtföljas av ett intyg som utfärdats av den livsmedelsföretagare som födde upp dem och av ett intyg som utfärdats och under-tecknats av den officiella eller godkända veterinären.
- (3) Det intyg som utfärdats och under-tecknats av den officiella eller godkända veterinären ska innehålla uppgift om datum och tidpunkt för slakten och ska styrka att besiktningen före slakt gett ett gynnsamt resultat och att slakten och avblodningen utförts på ett korrekt sätt.
- (4) I rådets förordning (EG) nr 1099/2009 av den 24 september 2009 om skydd av djur vid tidpunkten för avlivning⁽²⁾ finns bestämmelser om avlivning av djur som föds upp eller hålls för produktion av livsmedel,

ull, skinn, päls eller andra produkter. Enligt den förordningen ska företagarna se till att vissa steg i slaktprocessen endast utförs av personer som för dessa verksamheter innehar ett kompetensbevis som styrker att de kan utföra dem i enlighet med bestämmelserna i den förordningen.

- (5) Den officiella eller godkända veterinärens ständiga närvaro under slakten och avblodningen på anläggningen kan anses vara onödig om den livsmedelsföretagare som utför slakten, i enlighet med förordning (EG) nr 1099/2009, har lämplig kompetensnivå och ett kompetensbevis för sådan verksamhet. I sådana fall bör livsmedelsföretagarna, i stället för den officiella eller godkända veterinären, få intyga att slakten och avblodningen har utförts på ett korrekt sätt samt ange datum och tidpunkt för slakten.
- (6) I avsnitt IV kapitel II i bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 föreskrivs dessutom att den utbildade personen, så snart som möjligt efter avlivningen av storvilt, ska undersöka kroppen och alla urtaga inälvor för att leta efter tecken som kan tyda på att köttet utgör en hälso-risk. Om det vid den undersökningen inte upptäckts några onormala tecken som kan tyda på att köttet utgör en hälso-risk, om inget onormalt beteende observerats före avlivningen och om det inte finns misstanke om miljö-förorening, ska den utbildade personen fästa ett numrerat intyg på djurkroppen som anger detta.
- (7) Erfarenheten av tillämpningen av dessa bestämmelser visar att det är rimligt att föreskriva att intyget inte behöver fästas på djurkroppen och att intyget får omfatta flera djurkroppar, under förutsättning att en tydlig koppling mellan djurkropparna och det intyg som gäller dessa fastställs och garanteras.
- (8) I Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1774/2002 av den 3 oktober 2002 om hälsobestämmelser för animaliska biprodukter som inte är avsedda att användas som livsmedel⁽³⁾ fastställs folk- och djurhälso-bestämmelser om insamling, transport, lagring, hantering, bearbetning och användning eller bortskaffande av animaliska biprodukter, så att dessa produkter inte innebär några risker för folk- eller djurhälsan. I kapitel VII i bilaga VIII till den förordningen fastställs krav vid tillverkning av jakttroféer.

⁽¹⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽²⁾ EUT L 303, 18.11.2009, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 273, 10.10.2002, s. 1.

- (9) Enligt den förordningen ska också tekniska anläggningar godkännas av den behöriga myndigheten, under förutsättning att vissa krav är uppfyllda. I dessa krav ingår bland annat att tekniska anläggningar ska uppfylla de särskilda krav på produktionen som ställs i den förordningen.
- (10) I avsnitt IV kapitel II i bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 föreskrivs för storvilt att skalle och inälvor inte behöver åtfölja kroppen till vilthanteringsanläggningen, utom när det gäller arter som kan tänkas ha trikinos, vars skalle (med undantag av betar) och mellangärde måste åtfölja kroppen.
- (11) I vissa medlemsstater med en lång jakttradition brukar hela skallar av djur, även av djur som är mottagliga för trikininfektion, användas som jakttroféer. Kraven i avsnitt IV kapitel II i bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 medför svårigheter för jägarna och de tekniska anläggningarna när det gäller tillverkning av jakttroféer av arter som är mottagliga för trikininfektion.
- (12) Den behöriga myndigheten bör därför ges möjlighet att tillåta att skallar av djur som är mottagliga för trikin-

infektion sänds till en godkänd teknisk anläggning för tillverkning av jakttroféer, även innan resultatet av trikin-testet är tillgängligt. I alla sådana fall bör det finnas tillräckliga spårbarhetsgarantier.

- (13) Förordning (EG) nr 853/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (14) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar
José Manuel BARROSO
Ordförande

BILAGA

Bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 ska ändras på följande sätt:

1. I avsnitt III ska följande punkt läggas till som punkt 3a:

"3a. Genom undantag från punkt 3 j får den behöriga myndigheten tillåta att intyget om korrekt slakt och avblodning och uppgifter om datum och tidpunkt för slakten endast anges i intyget från den livsmedelsföretagare som avses i punkt 3 i, under förutsättning att

- a) anläggningen är belägen i en medlemsstat eller region, enligt definitionen i artikel 2.2 p i direktiv 64/432/EEG, som inte omfattas av några hälsorestriktioner i enlighet med unionslagstiftningen eller nationell lagstiftning,
- b) livsmedelsföretagaren har styrkt lämplig kompetensnivå för att slakta djur utan att de orsakas sådan smärta, plåga eller lidande som kan undvikas i enlighet med artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1099/2009 och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12 i den förordningen."

2. I avsnitt IV kapitel II ska punkt 4 a ersättas med följande:

"4. a) Om inga onormala tecken upptäcks vid den undersökning som avses i punkt 2, om inget onormalt beteende observerats före avlivningen och om det inte finns misstanke om miljöförorening, ska den utbildade personen fästa ett numrerat intyg på djurkroppen som anger detta. Intyget ska även ange datum, tidpunkt och plats för avlivning av djuret.

Intyget behöver inte fästas på djurkroppen och får omfatta fler än en djurkropp, under förutsättning att varje djurkropp är korrekt identifierad och att intyget innehåller uppgift om identifieringsnummer för varje djurkropp som omfattas av intyget, med motsvarande datum, tidpunkt och plats för avlivningen. Alla djurkroppar som omfattas av ett enskilt intyg får endast sändas till en enda vilthanteringsanläggning.

Skalle och inälvor behöver inte åtfölja kroppen till vilthanteringsanläggningen, utom när det gäller arter som är mottagliga för trikinos (svin, hästdjur och andra), vars skalle (med undantag av betar) och mellangärde måste åtfölja kroppen.

Den behöriga myndigheten får dock tillåta att skallar av djur som är mottagliga för trikininfektion sänds till en teknisk anläggning för tillverkning av jakttroféer, vilken har godkänts i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 1774/2002. Den utbildade personen ska ange den tekniska anläggningen på intyget. En kopia av intyget ska skickas till den tekniska anläggningen. Om resultatet av trikinundersökningen av slaktkroppen är positivt ska den behöriga myndigheten utföra officiella kontroller för att säkerställa att skallen hanteras på ett korrekt sätt på den tekniska anläggningen.

Jägare måste emellertid uppfylla alla tilläggskrav som läggs dem i den medlemsstat där jakten äger rum, särskilt för att möjliggöra kontroll av vissa rests substanser och ämnen i enlighet med direktiv 96/23/EG."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 151/2011**av den 18 februari 2011****om ändring av bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 854/2004 vad gäller hägnat vilt****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 854/2004 av den 29 april 2004 om fastställande av särskilda bestämmelser för genomförandet av offentlig kontroll av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel⁽¹⁾, särskilt artikel 17.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 854/2004 fastställs särskilda bestämmelser för genomförandet av offentlig kontroll av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel.
- (2) I avsnitt IV kapitel VII i bilaga I till förordning (EG) nr 854/2004 anges de särskilda krav på offentlig kontroll avseende hägnat vilt och kött av hägnat vilt. Ett av kraven är att hägnat vilt eller kött av hägnat vilt som besiktigats ska åtföljas av ett intyg enligt en av förslagorna i kapitel X i det avsnittet.
- (3) Enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 853/2004 av den 29 april 2004 om fastställande av särskilda hygienregler för livsmedel av animaliskt ursprung⁽²⁾ får livsmedelsföretagare under vissa förutsättningar slakta hägnade strutsfåglar och vissa hägnade hov- och klövdjur på ursprungsplatsen med den behöriga myndighetens tillstånd. Dessa förutsättningar omfattar särskilt att de slaktade djuren under transporten till slakteriet ska åtföljas av ett intyg som utfärdats av den livsmedelsföretagare som födde upp dem och av ett intyg som utfärdats och undertecknats av den officiella eller godkända veterinären. Det intyg som utfärdats och undertecknats av den officiella eller godkända veterinären ska bl.a. visa att slakt och avblodning av djuret har utförts på ett korrekt sätt samt innehålla uppgift om datum och tidpunkt för slakten.

(4) Enligt förordning (EG) nr 853/2004, ändrad genom kommissionens förordning (EU) nr 150/2011⁽³⁾, får i vissa fall intyget om att slakt och avblodning av djuret har utförts på ett korrekt sätt och uppgifterna om datum och tidpunkt för slakten ingå i livsmedelsföretagarens försäkran.

(5) I sådana fall bör det föreskrivas att den officiella eller godkända veterinären regelbundet kontrollerar hur den personal som slaktar och avblodar djuren utför sina uppgifter. Avsnitt IV kapitel VII i bilaga I till förordning (EG) nr 854/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

(6) En förлага till hälsointyg för djur slaktade på jordbruksanläggningen finns i avsnitt IV kapitel X del B i bilaga I till förordning (EG) nr 854/2004. I den förlagan till hälsointyg finns även poster där det försäkras att slakt och avblodning genomförts korrekt. I de fall där intyget från livsmedelsföretagarens innehåller en sådan försäkran bör en ny förлага till hälsointyg tillhandahållas.

(7) Förordning (EG) nr 854/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

(8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordning (EG) nr 854/2004 ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 206.

⁽²⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽³⁾ Se sidan 14 i detta nummer av EUT.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande



BILAGA

Avsnitt IV i bilaga I till förordning (EG) nr 854/2004 ska ändras på följande sätt:

1. I kapitel VII ska del A ändras på följande sätt:

a) Punkt 4 ska ersättas med följande:

"4. Levande djur som besiktigats på jordbruksanläggningen ska åtföljas av ett intyg enligt förlagan i kapitel X, del A. Djur som besiktigats och slaktats på jordbruksanläggningen ska åtföljas av ett intyg enligt förlagan i kapitel X, del B. Djur som besiktigats och slaktats på jordbruksanläggningen i enlighet med avsnitt III punkt 3a i bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004 ska åtföljas av ett intyg enligt förlagan i kapitel X, del C."

b) Följande punkt ska läggas till som punkt 5:

"5. När den behöriga myndigheten tillåter att livsmedelsföretagaren får intyga att slakt och avblodning av djuren utförts på ett korrekt sätt, ska den officiella eller godkända veterinären regelbundet kontrollera hur den personal som slaktar och avblodar djuren utför sina uppgifter."

2. I kapitel X ska följande del C läggas till:

"C. FÖRLAGA TILL HÄLSOINTYG FÖR HÄGNAT VILT SLAKTAT PÅ JORDBRUKSANLÄGGNINGEN i enlighet med avsnitt III punkt 3a i bilaga III till förordning (EG) nr 853/2004.

HÄLSOINTYG

för hägnat vilt slaktat på jordbruksanläggningen i enlighet med avsnitt III punkt 3a i bilaga III till förordning
(EG) nr 853/2004

Behörig myndighet:

Nr:

1. Djurens identitet

Arter:

Antal djur:

Identitetsmärkning:

2. Djurens ursprung

Adress till den jordbruksanläggning varifrån djuren kommer:

Identifiering av gården (*):

3. Djurens destination

Djuren sänds till följande slakteri:

.....

Transportmedel:

4. Övriga upplysningar

.....

5. Försäkran

Undertecknad försäkrar härmed att

— de djur som beskrivs ovan besiktigades före slakt på ovanstående jordbruksanläggning kl. den
och befanns vara friska,

— journaler och dokumentation som gäller dessa djur uppfyllde de rättsliga kraven och utgör inget hinder för slakt
av dessa djur.

Utfärdat i ,
(Ort)

den
(Datum)

Stämpel

.....
(Den officiella eller godkända veterinärens underskrift)

.....
(*) Ej obligatoriskt."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 152/2011**av den 18 februari 2011****om införande av en beteckning i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Chosco de Tineo [SGB])**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den
20 mars 2006 om skydd av geografiska beteckningar och ur-
sprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾,
särskilt artikel 7.4 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 första stycket i förordning (EG)
nr 510/2006 har Spaniens ansökan om registrering av
beteckningen "Chosco de Tineo" offentliggjorts i
Europeiska unionens officiella tidning ⁽²⁾.

- (2) Inga invändningar enligt artikel 7 i förordning (EG) nr
510/2006 har inkommit till kommissionen och därför
bör denna beteckning registreras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den beteckning som anges i bilagan till denna förordning ska
föras in i registret.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att
den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*

Dacian CIOLOŞ
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ EUT C 166, 25.6.2010, s. 8.

BILAGA

Jordbruksprodukter som anges i bilaga I till fördraget och som är avsedda att användas som livsmedel

Klass 1.2 Köttprodukter (värmebehandlade, saltade, rökta etc.)

SPANIEN

Chosco de Tineo (SGB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 153/2011**av den 18 februari 2011****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-
sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den
22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisa-
tion av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser
för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemen-
samma organisationerna av marknaden") ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr
1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföre-
skrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr
2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt
och grönsaker ⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av
resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan
kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena
vid import från tredje land för de produkter och de perioder
som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förord-
ning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här
förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 februari 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	IL	120,5
	MA	77,4
	TN	102,0
	TR	99,5
	ZZ	99,9
0707 00 05	JO	204,2
	MK	140,7
	TR	157,1
	ZZ	167,3
0709 90 70	MA	45,3
	TR	92,0
	ZZ	68,7
0805 10 20	EG	58,4
	IL	65,0
	MA	55,0
	TN	52,7
	TR	69,7
	ZZ	60,2
0805 20 10	IL	144,3
	MA	102,6
	TR	79,6
	US	107,8
	ZZ	108,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	70,4
	IL	81,1
	JM	80,9
	MA	111,9
	TR	51,9
	ZZ	79,2
0805 50 10	EG	62,1
	MA	49,3
	TR	39,7
	ZZ	50,4
0808 10 80	CA	112,7
	CM	53,6
	CN	104,3
	MK	55,8
	US	123,6
	ZZ	90,0
0808 20 50	AR	120,7
	CL	61,3
	CN	61,8
	US	113,5
	ZA	105,1
	ZZ	92,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 154/2011**av den 18 februari 2011****om ändring av de representativa priser och tilläggsbelopp för import av vissa sockerprodukter som fastställs genom förordning (EU) nr 867/2010 för regleringsåret 2010/11**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter (enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden) ⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 951/2006 av 30 juni 2006 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 318/2006 för handel med tredjeländer i sockersektorn ⁽²⁾, särskilt artikel 36.2 andra stycket andra meningen, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar för

regleringsåret 2010/11 har fastställts genom kommissionens förordning (EU) nr 867/2010 ⁽³⁾. Priserna och tilläggen ändrades senast genom kommissionens förordning (EU) nr 148/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) De uppgifter som kommissionen för närvarande har tillgång till medför att dessa belopp bör ändras i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 951/2006,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priser och tilläggsbelopp för import av de produkter som avses i artikel 36 i förordning (EG) nr 951/2006, och som fastställs i förordning (EU) nr 867/2010 för regleringsåret 2010/11, ska ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 februari 2011.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

*För kommissionen,
på ordförandens vägnar*
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ EUT L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ EUT L 44, 18.2.2011, s. 26.

BILAGA

De ändrade representativa priser och tilläggsbelopp för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 95 som gäller från och med den 19 februari 2011

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg netto av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg netto av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	57,94	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	53,60	1,39
1701 99 10 ⁽²⁾	53,60	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	53,60	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,54	0,20

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt III i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i punkt II i bilaga IV till förordning (EG) nr 1234/2007.⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 155/2011**av den 18 februari 2011****om utfärdande av importlicenser avseende ansökningar som lämnas in under de sju första dagarna av februari 2011 inom ramen för den tullkvot för nötkött av hög kvalitet som förvaltas på grundval av förordning (EG) nr 620/2009**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1301/2006 av den 31 augusti 2006 om gemensamma regler för administrationen av sådana importtullkvoter för jordbruksprodukter som omfattas av ett system med importlicenser⁽²⁾, särskilt artikel 7.2, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 620/2009 av den 13 juli 2009 om förvaltning av importtullkvoter för nötkött av hög kvalitet⁽³⁾ innehåller föreskrifter för ansökan om och utfärdande av importlicenser.

- (2) I artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1301/2006 föreskrivs att om det framgår att kvantiteterna i licensansökningarna överstiger den kvantitet som finns tillgänglig för tullkvotperioden i fråga, bör det fastställas en tilldelningskoefficient för kvantiteterna i varje licensansökan. De ansökningar om importlicens som har lämnats in i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 620/2009 mellan den 1 och den 7 februari 2011 överstiger de kvantiteter som finns tillgängliga. Det bör därför fastställas i vilken utsträckning importlicenser kan utfärdas samt en tillämpningskoefficient.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För de ansökningar om importlicens inom ramen för kvoten med löpnummer 09.4449 som har lämnats in mellan den 1 och den 7 februari 2011 i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 620/2009 ska en tilldelningskoefficient på 76,386457 % tillämpas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2011.

För kommissionen,
på ordförandens vägnar

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ EUT L 182, 15.7.2009, s. 25.

BESLUT

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 september 2010

om det statliga stöd C 8/09 (f.d. N 357/08) som Italien planerar att genomföra till förmån för Fri-El Acerra Srl

[delgivet med nr K(2010) 6159]

(Endast den italienska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2011/110/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 108.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾ och med beaktande av dessa synpunkter, och

av följande skäl:

1. FÖRFARANDE

- (1) Före anmälan hölls ett möte den 22 maj 2008 mellan kommissionens avdelningar och de italienska myndigheterna.
- (2) Genom en elektronisk anmälan av den 16 juli 2008, registrerad hos kommissionen samma dag, underrättade Italien i enlighet med artikel 108.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kommissionen om sin avsikt att bevilja stöd för särskilda ändamål till Fri-El Acerra Srl.
- (3) Genom skrivelser av den 2 september 2008 (D/53398) och den 12 december 2008 (D/54895) begärde kommissionen ytterligare upplysningar, som de italienska myndigheterna har lämnat genom skrivelser av den 1 oktober 2008 (A/20101), den 22 oktober 2008 (A/22018) och den 19 januari 2009, som senast registrerades hos kommissionen den 21 januari 2009 (A/1460).

- (4) Den 10 mars 2009 beslutade kommissionen att inleda det förfarande som anges i artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt avseende detta stöd. Beslutet att inleda förfarandet offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* den 24 april 2009 ⁽²⁾. Kommissionen uppmanade därvid berörda parter att inkomma med sina synpunkter.

- (5) Stödmottagaren, Fri-El Acerra Srl, inkom den 15 maj 2009 med sina synpunkter på beslutet om att inleda förfarandet (A/11823). Dessa synpunkter översändes den 9 juni 2009 till Italien för kommentarer (D/52516). Den 7 juli 2009 bad de italienska myndigheterna om en förlängning på tre månader av fristen för att lämna kommentarer (A/16162). I sitt svar av den 20 augusti 2009 beviljade kommissionen ytterligare en månad för att lämna kommentarer (D/53581). Den 10 september 2009 begärde de italienska myndigheterna ett brådskande möte för att diskutera ärendet med kommissionen (A/19513). Den 18 september 2009 inkom de italienska myndigheterna med kommentarer för diskussion vid mötet (A/20172). Mötet hölls i Bryssel den 24 september 2009, i närvaro av de jurister som företrädde den beviljande myndigheten (regionen Kampanien) respektive stödmottagaren (Fri-El Acerra Srl).

- (6) Genom en skrivelse av den 21 oktober 2009 (D/54421) påminde kommissionen de italienska myndigheterna om att de vid mötet hade gått med på att lämna in kompletterande handlingar och uppgifter. De italienska myndigheterna överlämnade slutligen detta material den 2 november 2009, vilket registrerades hos kommissionen samma dag (A/23266). Genom en skrivelse av den 23 december 2009 (D/55541) bad kommissionen de italienska myndigheterna att lämna in eventuellt tillgängliga ytterligare handlingar. Genom en skrivelse av den 1 februari 2010 (A/1892) lämnade de italienska myndigheterna in flera olika handlingar, främst från stödmottagaren. Italien översände kompletterande förtydliganden genom e-post av den 5 maj 2010.

⁽¹⁾ EUT C 95, 24.4.2009, s. 20.

⁽²⁾ EUT C 95, 24.4.2009, s. 20.

2. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

- (7) De italienska myndigheterna har anmält sin avsikt att bevilja stöd för särskilda ändamål till Fri-El Acerra Srl i enlighet med riktlinjerna för statligt regionalstöd för 2007–2013 (nedan kallade 2007 års riktlinjer) ⁽³⁾. Åtgärdens syfte är att omvandla ett nedlagt termoelektriskt kraftverk i Acerra i regionen Kampanien till ett kraftverk drivet med vegetabilisk olja (biobränsle). Kampanien är en NUTS II-region som är berättigad till regionalstöd enligt artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, med ett standardtak för regionalstöd till stora företag på 30 % bruttobidragsekvivalent (BBE) enligt den italienska regionalstödschartan för 2007–2013 ⁽⁴⁾. De italienska myndigheternas målsättning med stödet är att främja regional utveckling.

2.1 Stödmottagaren

- (8) Stödmottagaren är Fri-El Acerra Srl (nedan kallat *Fri-El Acerra* eller *stödmottagaren*). Fri-El Acerra bildades den 20 december 2005 i form av ett privat aktiebolag (*società a responsabilità limitata*). Fri-El Acerra Holding Srl stod för 95 % av aktieinnehavet medan resterande 5 % av aktierna innehades av NGP SpA (nedan kallat NGP), ägare till den nedlagda termoelektriska anläggningen. Den 9 februari 2006 ökade NGP tillfälligt sitt aktieinnehav i Fri-El Acerra från 5 % till 90,5 %, i utbyte mot en överföring till Fri-El Acerra av den gren av NGP:s affärsverksamhet som avsåg kraftverket. Några dagar senare, dvs. den 20 februari 2006, minskades NGP:s andel till 49 %, och några månader därefter, den 10 oktober 2006, återställdes den till 5 %.
- (9) Vid den tidpunkt då stödet anmälades var 95 % av Fri-El Acerra ett dotterbolag till Fri-El Acerra Holding Srl, medan resterande 5 % tillhörde NGP. I januari 2009 underlättade de italienska myndigheterna kommissionen om att NGP den 11 december 2008 hade beslutat att dra tillbaka sitt ägande i Fri-El Acerra. Fri-El Acerra är därför för närvarande ett helägt dotterbolag till Fri-El Acerra Holding Srl, och följaktligen till Fri-El Group Green Power SpA.
- (10) Fri-El Green Power SpA (nedan kallat *koncernen Fri-El*) bildades 1994 av de tre bröderna Gostner i provinsen Bolzano/Bozen. Koncernen Fri-El producerar och säljer el från förnybara källor. Den är verksam särskilt inom vindkraftsproduktion och producerar elkraft i 19 vindkraftparker i Italien. Investeringsprojektet i Acerra är det första där den koncern som stödmottagaren ingår i producerar energi från flytande biomassa. Fler kraftverk baserade på biomassa och biogas är under utveckling ⁽⁵⁾.

- (11) NGP bildades 2003 till följd av akryl- och polyesterfibrer-tillverkaren Montefibres avyttring av sin produktion av polyesterpolymer i Acerra. NGP fick svårigheter och mottog omstruktureringsstöd till ett totalt belopp på 20,87 miljoner euro, vilket anmälades till kommissionen (NN 15/2007, C 14/2007). Kommissionen godkände stödet till NGP den 16 juli 2008 ⁽⁶⁾. I den omstruktureringsplan som överlämnades av de italienska myndigheterna ingick försäljningen av det nedlagda termoelektriska kraftverket.
- (12) De italienska myndigheterna har inkommit med uppgifter som bekräftar att både stödmottagaren och koncernen Fri-El var små och medelstora företag 2006.
- (13) Inom ramen för bedömningen lämnade de italienska myndigheterna uppgifter om förändringar avseende ägarstrukturen hos stödmottagaren. Dessa uppgifter visade att när äganderätten till det nedlagda kraftverket överfördes i februari 2006 innehade NGP, tillgångarnas tidigare ägare, 90,5 % av aktierna i Fri-El Acerra. Senare under 2006 minskade NGP:s andel i Fri-El Acerra till 5 %.

2.2 Investeringsprojektet

- (14) Det anmälda investeringsprojektet har genomförts i regionen Kampanien, i staden Acerras industriområde. Ett nedlagt termoelektriskt kraftverk som tillhör NGP har omvandlats till ett kraftverk som drivs med vegetabilisk olja, främst palmolja.
- (15) Det nya kraftverket rymmer fyra förbränningsmotorer av typen Wärtsilä 18V46, alla med en kapacitet på 17,2 MW och en 6 MW ångturbin. Den totala el- och värmeproduktionen är 74,8 MW.
- (16) De italienska myndigheterna sade till kommissionen att arbetet med projektet hade inletts i juli 2007 och skulle slutföras under 2009. Köpet av det gamla kraftverket inleddes dock i februari 2006. Enligt allmänt tillgänglig information har biobränslekraftverket varit i drift sedan 2009 ⁽⁷⁾.
- (17) De italienska myndigheterna försåg kommissionen med tillstånd och licenser avseende investeringsprojektets överensstämmelse med nationella och europeiska miljöbestämmelser.

⁽³⁾ EUT C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽⁴⁾ Kommissionens beslut av den 28 november 2007 om statligt stöd N 324/2007 Italien: Regionalstödscharta 2007–2013, K(2007) 5618 slutlig, korrigerat (EUT C 90, 11.4.2008, s. 4).

⁽⁵⁾ Information hämtad från webbplatsen för koncernen Fri-El: www.fri-el.it

⁽⁶⁾ Kommissionens beslut av den 16 juli 2008 om det statliga stöd C 14/07 (f.d. NN 15/07) som Italien har genomfört till förmån för NGP/Simpe (EUT L 301, 12.11.2008, s. 14).

⁽⁷⁾ Information hämtad från webbplatsen för koncernen Fri-El: www.fri-el.it

2.3 Projektets stödberättigande kostnader

- (18) De totala stödberättigande investeringskostnaderna för projektet uppgår till 80 635 000 euro i nominellt värde,⁽⁸⁾ bestående av 3 300 000 euro för utformning och genomförbarhetsundersökningar, 60 920 000 euro för ny utrustning och nya maskiner (det nya biobränslekraftverket), och resten för befintliga infrastrukturer och byggnader. I kostnaden för köpet av den befintliga infrastrukturen ingår det nedlagda termoelektriska kraftverket och de bränsletankar av stål som tidigare tillhörde NGP.
- (19) De italienska myndigheterna lämnade närmare uppgifter till kommissionen om Fri-El Acerras förvärv av det nedlagda kraftverket från NGP. De förklarade att NGP när det tecknade tillskottet till Fri-El Acerras kapital hade överfört den gren av sin affärsverksamhet som avsåg kraftverket till Fri-El Acerra, vilket hade ett totalt värde på 8 296 520 euro. Detta bestod av 3 771 043 euro i skulder till tredje part och mellanskillnaden, som avrundades till 4 525 000 euro, tilldelades reserver. De italienska myndigheterna lämnade en extern utvärdering som bekräftade kraftverkets värde.
- (20) De italienska myndigheterna överlämnade även en kopia av avtalet mellan Fri-El Acerra och NGP rörande försäljningen av bränsletankar. Det överenskomna priset var 4 200 000 euro. Trots en begäran från kommissionen lade de italienska myndigheterna inte fram någon extern utvärdering som bekräftade värdet på dessa bränsletankar under den preliminära bedömningen.
- (21) Enligt de italienska myndigheterna uppgick stödmottagarens kostnader till 35 000 000 euro under 2007 och 45 635 000 euro under 2008.

2.4 Investeringens finansiering

- (22) Enligt de italienska myndigheterna skulle 21 000 000 euro, motsvarande 25 % av den totala investeringskostnaden på 80 635 000 euro (nominellt värde), finansieras med Fri-El Acerras egna medel. Stödet skulle uppgå till 19 000 000 euro och resten skulle täckas med kortfristiga samt medel- till långfristiga banklån.

2.5 Rättslig grund för åtgärden för särskilda ändamål

- (23) Enligt de italienska myndigheterna hade Fri-El Acerra inlett investeringsprojektet att omvandla kraftverket i Acerra under 2006 (det datum då köpet av det nedlagda kraftverket ägde rum), på grundval av ett åtagande som gjorts av de italienska myndigheterna inom ramen för ett programavtal för samordnade insatser i det industriella krisområdet tillhörande NGP SpA i Acerra (*Accordo di programma per l'attuazione coordinata dell'intervento nell'area di crisi industriale della NGP Spa di Acerra*). Enligt de italienska myndigheterna framgick stimulanseffekten av programavtalet, vilket var rättsligt bindande.

⁽⁸⁾ Alla värden är nominella om inget annat anges.

- (24) Programavtalet ingicks den 15 juli 2005 mellan de nationella, regionala och lokala myndigheterna samt NGP, Montefibre och Edison SpA. Det rör inte NGP:s anläggning och övriga verksamhet i Acerra, utan gäller NGP:s anläggning och andra verksamheter i området Acerra. Avtalet innehåller inga hänvisningar till stöd för omvandling av det nedlagda kraftverket. Avtalet innehåller en förteckning över de investeringar som ska genomföras och de åtgärder som ska vidtas i syfte att omstrukturera NGP. Energiföretaget Edison SpA, som inte är knutet till Fri-El Acerra, nämndes samtidigt som en framtida investerare i det befintliga kraftverket, men detta drog sig till sist tillbaka från transaktionen. Programavtalet ändrades senare genom ett protokoll av den 6 april 2006⁽⁹⁾ och ett protokoll av den 8 april 2008.
- (25) Regionen Kampaniens beslut att bevilja stöd för särskilda ändamål till Fri-El Acerra för omvandlingen av kraftverket i Acerra fattades den 26 oktober 2007.
- (26) I den ursprungliga anmälan lämnade de italienska myndigheterna en kronologisk redogörelse och uppgav att den rättsliga grunden för stödet bestod av följande handlingar:
- Protokoll av den 8 april 2008 om ändring av programavtalet.
- Beslut nr 1857 av Kampaniens regionstyrelse av den 26 oktober 2007⁽¹⁰⁾.

2.6 Stödet

- (27) Den anmälda åtgärden gäller stöd för övertagande och omvandling av ett befintligt företag som lagts ned. Stödet skulle bestå av ett direkt bidrag på totalt 19,5 miljoner euro i nominellt värde.

3. SKÄL TILL ATT INLEDA ETT FORMELLT UNDERSÖKNINGSFÖRFARANDE

- (28) Efter en preliminär bedömning av åtgärden uttryckte kommissionen tvivel om huruvida stödet mot bakgrund av 2007 års riktlinjer kunde anses vara förenligt med den inre marknaden enligt artikel 107.3 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och beslutade att inleda ett förfarande i enlighet med artikel 108.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. De tvivel som kommissionen ger uttryck för i det beslutet förklaras nedan.

⁽⁹⁾ Själva protokollet är daterat den 6 april 2006, även om dess bilagor undertecknades den 4 april 2006.

⁽¹⁰⁾ *Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Campania n. 1857*, offentliggjort i regionen Kampaniens officiella tidning (BURC), nr 63 av den 3 december 2007.

Stimulanseffekt

- (29) Kommissionen tvivlade på att stödet skulle ha den stimulanseffekt som krävs enligt punkt 38 i 2007 års riktlinjer: "När det gäller stöd för särskilda ändamål måste den behöriga myndigheten ha utfärdat en avsiktsförklaring, förenad med villkoret att kommissionen godkänner åtgärden, om att bevilja stöd innan arbetet med projektet inleds". Den handling som de italienska myndigheterna hänvisade till som en avsiktsförklaring – programavtalet av den 15 juli 2005 – verkade inte uppfylla dessa villkor. Programavtalet innebär inte att projektet beviljas stöd, och det innehåller uppgift om stödmottagaren, projektet eller stödbeloppet. Formellt bildades stödmottagaren först vid ett senare tillfälle, dvs. den 20 december 2005. Enligt de uppgifter som kommissionen förfogar över inleddes projektet i februari 2006, genom övertagandet av det nedlagda termoelektriska kraftverket, vilket var den första stödberättigande kostnaden med avseende på den anmälda stödåtgärden. Den första handlingen som skulle kunna anses vara en avsiktsförklaring i den mening som avses i punkt 38 i 2007 års riktlinjer utfärdades dock av regionen Kampanien mycket senare, dvs. den 26 oktober 2007.

Stödberättigande kostnader

- (30) Kommissionen tvivlade dessutom på att delar av de befintliga tillgångarna, det vill säga det nedlagda termoelektriska kraftverket, hade köpts av en oberoende investerare i den mening som avses i punkterna 34 och 35 i 2007 års riktlinjer, som lyder: "Vid förvärv av en anläggning skall endast kostnaderna för köp av tillgångar från tredje man beaktas [...] Förvärv av tillgångar som direkt hänförs till en anläggning kan också betraktas som en nyinvestering förutsatt att anläggningen [...] köps av en oberoende investerare". Vid tidpunkten för transaktionen kontrollerades stödmottagaren Fri-El Acerra av NGP, ägaren till de tillgångar som såldes. När överföringen av tillgångar ägde rum ägde NGP närmare bestämt 90,5 % av aktierna i Fri-El Acerra. Den 9 februari 2006 hade Fri-El Acerras kapital ökat från 10 000 euro till 100 000 euro och för detta kapitaltillskott svarade NGP ensamt. NGP hade alltså tillfälligt ökat sitt aktieinnehav i Fri-El Acerra från 5 % till 90,5 %. Efter överföringen den 9 februari 2006 var den process som ledde till att NGP drog sig tillbaka som majoritetsaktieägare i Fri-El Acerra i det närmaste omedelbar. Bara några dagar senare, den 20 februari, hade NGP:s andel minskat till 49 %. Den 10 oktober, några månader senare, var den nere i 5 %.

- (31) Det var inte tydligt om det senare förvärvet från NGP av andra befintliga tillgångar – bränsletankar – hade skett "på marknadsmässiga villkor", i enlighet med punkterna 34 och 52 i 2007 års riktlinjer. De italienska myndigheterna hade inte lämnat in någon utvärdering av en oberoende expert med ett tydligt fastställande av marknadspriset på bränsletankar.

Bidrag till regional utveckling

- (32) Inslaget av bidrag till regional utveckling i stödet för särskilda ändamål till Fri-El Acerra hade inte visats i enlighet med punkt 10 i 2007 års riktlinjer: "Om en medlemsstat i undantagsfall planerar att ge individuellt stöd för särskilda ändamål till ett visst företag [...] skall medlemsstaten visa att projektet bidrar till en sammanhållen regional utvecklingsstrategi". Skapandet (eller bevarandet) av 25 arbetstillfällen framstod, jämfört med ett stöd på 19,5 miljoner euro och bidraget från ett biobränslekraftverk med en kapacitet på 75 MW till ett regionalt energunderskott på 2 489 MW, inte som tillräckligt. Stödet verkade dessutom vara oproportionerligt i förhållande till projektets effekter. Det framgick heller inte tydligt att projektet skulle bidra till en förnyelse av industriområdet i Acerra.
- (33) Kommissionen bad de italienska myndigheterna och berörda parter att inkomma med sina synpunkter rörande frågan om huruvida det nya palmoljedrivna kraftverket verkligen skulle bidra till en utveckling av Acerra-området och regionen Kampanien.

Överensstämmelse med miljöriktlinjerna

- (34) I sitt beslut begärde kommissionen dessutom synpunkter från de italienska myndigheterna rörande tillämpningen av gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till miljöskydd (nedan kallade 2008 års miljöriktlinjer) ⁽¹⁾.

4. SYNUNKTER FRÅN BERÖRDA PARTER OCH KOMMENTARER FRÅN ITALIEN

- (35) Som nämnts ovan mottog kommissionen synpunkter från stödmottagaren Fri-El Acerra den 15 maj 2009. De italienska myndigheterna kommenterade dessa synpunkter genom skrivelser av den 18 september och den 2 november 2009. Den 1 februari 2010, efter ytterligare en begäran från kommissionen, överlämnade de italienska myndigheterna handlingar som lämnats av stödmottagaren till kommissionen.

4.1 Sammanfattning av synpunkterna från stödmottagaren Fri-El Acerra*Stimulanseffekt*

- (36) När det gäller stimulanseffekten hänvisar Fri-El Acerra till olika handlingar som under perioden 2004–2008 undertecknats av de italienska myndigheterna i syftet att förnya Acerras industriområde. Fri-El Acerra hänvisar särskilt till

⁽¹⁾ EUT C 82, 1.4.2008, s. 1.

samförståndsavtalet av den 12 maj 2004,⁽¹²⁾ programavtalet av den 15 juli 2005,⁽¹³⁾ programavtalets ändring av den 6 april 2006,⁽¹⁴⁾ beslut nr 1857 av Kampaniens regionstyrelse⁽¹⁵⁾ och programavtalets ändring av den 8 april 2008⁽¹⁶⁾. Fri-El Acerra anser huvudsakligen att kommissionen i de tvivel som den uttrycker i sitt beslut att inleda förfarandet inte tar vederbörlig hänsyn till dessa handlingar. Detta gäller särskilt det programavtal som ingicks den 15 juli 2005, där det sägs att det är ett instrument som är rättsligt bindande med avseende på alla steg som därefter togs.

- (37) Den kommitté som övervakade genomförandet av programavtalet höll två möten, den 29 september och den 6 oktober 2005. Italien översände protokollen över dessa möten till kommissionen. Vid det andra av dessa möten nämnde företrädaren för NGP Fri-El Acerra som en möjlig investerare, som hade visat intresse för att ta över det gamla kraftverket på villkor att investeringsprojektet skulle vara berättigat till regionalstöd.
- (38) Fri-El Acerra anser att de berättigade förväntningarna stärktes genom den första ändringen av det programavtal som undertecknades av de italienska myndigheterna den 6 april 2006, där artikel 3 innehöll en tydlig hänvisning till regionen Kampaniens skyldighet att tillhandahålla ekonomiskt stöd för det nya biobränsle drivena kraftverksprojektet. Fri-El Acerra anser därför att regionen Kampanien var lagligt skyldig att stödja investeringen långt före den 7 juni 2006, då Fri-El Acerra formellt lämnade in den första stödansökan. De åtgärder som därefter vidtogs av regionen Kampanien den 26 oktober 2007 och den 8 april 2008 utgjorde bara en ren bekräftelse av denna skyldighet.

Stödberättigande kostnader

- (39) När det gäller frågan om stödberättigande kostnader är Fri-El Acerra överens med kommissionen om att de två företagen NGP och Fri-El Acerra inte var oberoende vid tidpunkten för tillgångarnas överföring (det nedlagda

kraftverket), eftersom NGP kontrollerade 90,5 % av Fri-El Acerra. Fri-El Acerra betonar dock att transaktionen skedde på marknadsmässiga villkor, eftersom inköpspriset fastställdes av en oberoende expert. Fri-El Acerra tillägger att NGP:s andel i Fri-El Acerra hade sjunkit till 5 % i slutet av 2006. För att undanröja eventuella tvivel om förekomsten av en fördel till NGP:s förmån tog koncernen Fri-El över de resterande 5 % från NGP den 11 december 2008. Fri-El Acerra anser därför att NGP:s övergående kontroll inte avspeglade någon ekonomisk orsak, utan att den berodde på den specifika mekanism som valdes för tillgångarnas överföring (det nedlagda kraftverket).

- (40) Det pris som betalades för de övriga tillgångar som Fri-El Acerra köpte från NGP (bränsletankarna) fastställdes i det preliminära köpeavtalet av den 8 mars 2006, och Fri-El Acerra bekräftar att priset avspeglade tillgångarnas marknadsvärde. Fri-El Acerra har lagt fram en ny handling där bränsletankarnas värde uppskattas, vilken utarbetades av samma oberoende expert som uppskattade värdet på det nedlagda kraftverket. I denna nya expertrapport, som togs fram i efterhand 2009 under det formella undersökningsförfarandet, hänvisas uttryckligen till marknadspriserna för dessa begagnade tillgångar i november 2008 och det pris som betalats av stödmottagaren till NGP bekräftas.

Bidrag till regional utveckling

- (41) Vad beträffar projektets bidrag till den regionala utvecklingen riktar Fri-El Acerra först och främst uppmärksamheten på de 25 arbetstillfällen som skapats. Fri-El Acerra betonar dessutom att biobränslekraftverket ingår i den nya utvecklingsstrategin för industriområdet i Acerra. I den här utvecklingsstrategin beaktas behovet av nya investeringar med låg miljöpåverkan, som Fri-El Acerras biobränslekraftverk. Med undantag för den avdelning som Montefibre senare tagit över, planerar provinsen Neapels kontor för industriell utveckling⁽¹⁷⁾ att göra om området till ett innovationscenter för flygteknikindustrin. Allt detta skulle ha en viktig inverkan på regionens sysselsättning och miljö samt sociala och ekonomiska villkor. Fri-El Acerras biobränslekraftverk är ett positivt bidrag till denna strategi.

Överensstämmelse med miljöriktlinjerna

- (42) Slutligen hänvisar Fri-El Acerra när det gäller miljöaspekterna till samma programhandlingar från regionen Kampanien som tidigare nämnts av de italienska myndigheterna. Dessa handlingar är: 2002 års riktlinjer för hållbar utveckling i energisektorn, där målen för den regionala energipolitiken fastställs, 2006 års handlingsplan för

⁽¹²⁾ Samförståndsavtalet (*Protocollo d'intesa*) syftade till att säkerställa en lösning på industrikrisen vid NGP och undertecknades den 12 maj 2004 av bl.a. nationella, regionala och lokala myndigheter, Sviluppo Italia, Montefibre SpA, NGP SpA, Edison SpA och fackföreningarna.

⁽¹³⁾ Se hänvisning ovan.

⁽¹⁴⁾ Den första ändringen av programavtalet (*Protocollo integrativo dell'Accordo di programma*) syftade till att säkerställa en lösning på industrikrisen vid Ilmas SpA och undertecknades den 6 april 2006 av bl.a. nationella, regionala och lokala myndigheter, Sviluppo Italia, Consorzio ASI di Napoli, Exide Italia Srl, ILMAS SpA och fackföreningarna.

⁽¹⁵⁾ Se hänvisning ovan.

⁽¹⁶⁾ Den andra ändringen av programavtalet (*Protocollo integrativo dell'Accordo di programma*) undertecknades den 8 april 2008 av bl.a. nationella, regionala och lokala myndigheter samt NGP och Fri-El Acerra.

⁽¹⁷⁾ Consorzio per l'Area di Sviluppo Industriale della Provincia di Napoli.

regional ekonomisk utveckling och 2008 års miljö- och energiplan. Fri-El Acerra anser att alla dessa handlingar tydligt pekar på behovet av ett kraftverk som drivs av förnybara källor i regionen Kampanien.

4.2 Sammanfattning av kommentarerna från Italien

Stimulanseffekt

- (43) I sin skrivelse av den 18 september 2009 lämnar de italienska myndigheterna detaljerade argument rörande det krav på stimulanseffekt som anges i punkt 38 i 2007 års riktlinjer. De anser särskilt att 2007 års riktlinjer inte innehåller någon tydlig specifikation av formen för den erforderliga avsiktsförklaringen.
- (44) De upprepar att det programavtal som undertecknades den 15 juli 2005 var bindande och upprepar att de administrativa förfarandena inleddes före 2004 års samförståndsavtal, som inbegrep ett åtagande från de offentliga myndigheternas sida att tillhandahålla incitament för en förnyelse av industriområdet i Acerra. De påpekar att den första ändringen av programavtalet, daterad den 6 april 2006, innehåller en uttalande hänvisning till Fri-El Acerra och att det sägs att regionen Kampanien planerar att tillhandahålla incitament för investeringar i det nya kraftverket.
- (45) De italienska myndigheterna anser att identiteten hos de privata företag som ska genomföra projektet är av fullständigt marginell, så länge som projektet ligger inom ramen för det avtalade tillämpningsområdet samt de socioekonomiska och industriella syften man kommit överens om. De betonar att investeraren inte skulle ha placerat sin verksamhet i det berörda området om incitamenten inte hade varit tillgängliga, vilket framgår av protokollet från det möte som hölls av kommittén som övervakade genomförandet av programavtalet den 6 oktober 2005.

Stödberättigande kostnader

- (46) De italienska myndigheterna bekräftar Fri-El Acerras ställning när det gäller det ömsesidiga oberoendet mellan Fri-El Acerra och NGP. Den enda och exklusiva projektägaren och stödmottagaren är Fri-El Acerra, ett företag som är helt fristående från NGP. NGP hade under en kort period en tillfällig andel i Fri-El Acerra, på grund av den mekanism som parterna valde för kraftverkets överföring⁽¹⁸⁾. I sin skrivelse av den 2 november 2009 förklarar de italienska myndigheterna skälen till att kraftverket inte överfördes från NGP till Fri-El Acerra genom en försäljning av tillgångarna, utan genom att affärsdivisionen först överfördes till Fri-El Acerra följt av en överföring av NGP:s aktieinnehav till koncernen Fri-El. Skälen var i huvudsak grundade på a) överväganden av skatterättslig natur, b) möjligheten till amortering, och c) tillståndsfrågor.

⁽¹⁸⁾ Kommissionen påpekar att NGP hade aktier i Fri-El Acerra från och med det datum då Fri-El Acerra bildades den 20 december 2005 till den 11 december 2008.

- (47) Vad beträffar fastställandet av tillgångarnas värde påpekar de italienska myndigheterna att Fri-El Acerra betalade det värde som en oberoende expert kommit fram till för det nedlagda kraftverket. Det verkar enligt de italienska myndigheterna därför inte råda några rimliga tvivel om att överföringen av kraftverket skedde mellan oberoende parter, och det skedde under alla förhållanden på marknadsmässiga villkor.

- (48) Samma överväganden rörande den oberoende ställningen mellan NGP och Fri-El Acerra gäller naturligtvis även förvärvet av bränsletankarna. Försäljningen av bränsletankarna skedde följaktligen också mellan oberoende parter. Parterna fastställde tillgångsvärdet för tankarna under strikt iakttagande av marknadsmässiga villkor, med tillämpning av samma kriterier och parametrar som hade tillämpats av den oberoende experten i den rapport där kraftverkets värde uppskattades.

Bidrag till regional utveckling

- (49) När det gäller bidraget till den regionala utvecklingen vidhåller de italienska myndigheterna i sina kommentarer åsikten att investeringsprojektet kommer att uppnå följande:

— Öka sysselsättningen genom att direkt skapa 25 arbetstillfällen.

— Åstadkomma en multiplikatoreffekt till följd av koncentrationen av viktiga industriella initiativ i Acerra, med minst ytterligare 10 arbetstillfällen knutna till leveransen och lagringen av palmolja samt tjänster för att transportera den.

— Spela en viktig roll i utvecklingsstrategin för industriområdet i Acerra, med områdets förnyelse socialt, industriellt och sysselsättningsmässigt samt i fråga om utvecklingen av ett kraftverk med låg miljöpåverkan i området.

— Bidra till att övervinna regionens underskott av elkraft i fråga om energins kvalitet, som kommer att produceras från förnybara källor (biobränslen). Med en avkastning på 75 MW kommer anläggningen att spela en viktig roll för att nå det regionala mål på 200 MW från biomassa senast 2013 som fastställs i 2008 års regionala miljö- och energiplan (PEAR).

- (50) Till sin skrivelse av den 2 november 2009 bifogar de italienska myndigheterna ett memorandum från ministeriet för ekonomisk utveckling daterat den 21 oktober 2009, som de säger bekräftar projektets bidrag till den regionala utvecklingen. I detta memorandum bekräftas följande:

— Programavtalet av den 15 juli 2005 är inriktat på följande punkter: att sammanställa ett paket av investeringar för en diversifiering av industriverksamheten i området, en modernisering av den viktigaste stödinfrastrukturen – kraftverket och behandlingsanläggningen – i syfte att bl.a. återanställa uppsagda arbetstagare samt kombinera finansiering från staten och regionen Kampanien för att finansiera de incitament som krävs för att locka till sig nya investeringar.

— Tre viktiga ekonomiska och industriella mål ska uppnås: a) undvika en nedläggning av den nyaste delen av Simpes (f.d. NGP) anläggning, b) inleda en process för diversifiering av industriverksamheten på en plats som tidigare dominerats av en enda stor koncern och därmed minska risken för upprepade företagskriser samt c) utnyttja potentialen i en industriell tätort som Acerra, som är särskilt hårt drabbad av arbetslöshet och sociala svårigheter.

— Betydande ansträngningar har gjorts i alla läger för att främja nyinvesteringar som syftar till att ge form åt den industripark i Acerra som regionen Kampanien föreslår i programavtalet.

Överensstämmelse med miljöriktlinjerna

- (51) I sin skrivelse av den 2 november 2009 kommenterar de italienska myndigheterna kraftverkets överensstämmelse med de rättsliga krav som reglerar energikällor och bränsleförsörjning. De visar att den teknik som används innebär att anläggningen kan drivas inte bara med palmolja utan även med kokosnöts-, kopra- och rapsolja eller andra liknande vegetabiliska biobränslen utan att skada dess normala drift eller produktivitet.

4.3 Ytterligare handlingar från stödmottagaren som lämnats av medlemsstaten

Stimulanseffekt

- (52) För att fullt ut förstå beslutsprocessen bad kommissionen den 23 december 2009 de italienska myndigheterna att tillhandahålla ytterligare eventuellt tillgängliga handlingar från tiden innan Fri-El Acerra inledde investeringsprojektet som skulle kunna motivera investeringsbeslutet.
- (53) De italienska myndigheterna svarade den 1 februari 2010 och upprepade att i protokollet från möten den 6 oktober 2005 identifieras koncernen Fri-El tydligt som den alternativa investeraren efter Edisons tillbakadragande. I detta protokoll uppger NGP:s företrädare att koncernen Fri-El förväntar sig regionalt stöd.

- (54) Till sitt svar bifogade de italienska myndigheterna ytterligare en skrivelse från stödmottagaren, tillsammans med interna dokument från koncernen Fri-El bestående av ett memorandum från en konsult i vilket det hänvisas till möjligheten att ta över NGP:s kraftverk i Acerra efter Edisons tillbakadragande, två senare avtal med samma konsult samt en intern rapport daterad den 26 januari 2006, där projektets finansiella genomförbarhet med och utan regionalt stöd undersöks.

5. BEDÖMNING AV STÖDET

5.1 Statligt stöd

- (55) I artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt fastställs att "Om inte annat föreskrivs i fördragen, är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den inre marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna".
- (56) Stödet ska ges av de italienska myndigheterna i form av ett direkt bidrag. Bidraget kan alltså anses ges av medlemsstaten och med hjälp av statliga medel i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.
- (57) Stödet ska ges till ett enskilt företag, Fri-El Acerra, och är därför selektivt.
- (58) Stödet ska ges för en investering som avser energiproduktion. Elmarknaden har gradvis öppnats för konkurrens, särskilt genom Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (EGT L 27, 30.1.1997, s. 20), en process som kulminerade i en fullständig liberalisering av sektorn den 1 juli 2007⁽¹⁹⁾. Det fanns dessutom viss konkurrens i den här sektorn i Italien även före gemenskapens lagstiftning⁽²⁰⁾. Eftersom produkten omfattas av handel mellan medlemsstaterna är det sannolikt att åtgärden kommer att påverka denna handel.

⁽¹⁹⁾ Elmarknaden öppnades fullständigt för konkurrens den 1 juli 2007 enligt villkoren i Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/54/EG av den 26 juni 2003 om gemensamma regler för den inre marknaden för el och om upphävande av direktiv 96/92/EG (det andra eldirektivet), EUT L 176, 15.7.2003, s. 37.

⁽²⁰⁾ Se förstainstansrättens dom i mål T-297/02, ACEA SpA mot kommissionen, REG 2009, s II-1683, punkt 90, och mål T-301/02, AEM mot kommissionen, REG 2009, s II-1757, punkt 95.

- (59) Stödet till Fri-El Acerra kommer att befria företaget från kostnader som det, om det måste installera ett liknande kraftverk, normalt skulle vara tvunget att själv bära. Detta ger företaget en ekonomisk fördel gentemot sina konkurrenter.
- (60) Åtgärden snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna Fri-El Acerra och dess produktion.
- (61) Kommissionen anser följaktligen att den anmälda åtgärden utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.
- (62) Sedan det slagits fast att den anmälda åtgärden utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt måste kommissionen undersöka om åtgärden kan anses vara förenlig med den inre marknaden.

5.2 Stödåtgärdens laglighet

- (63) Genom att anmäla stödet till Fri-El Acerra innan det genomförs har Italien uppfyllt kravet på individuell anmälan enligt artikel 108.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

5.3 Rättslig grund för bedömningen

- (64) Sedan det slagits fast att den anmälda åtgärden utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt måste kommissionen undersöka om åtgärden kan anses vara förenlig med den inre marknaden enligt något av undantagen i artikel 107.2 och 107.3 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

5.3.1 Artikel 107.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt

- (65) Undantagen i artikel 107.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt gäller stöd av social karaktär som ges till enskilda konsumenter, stöd för att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser, och stöd som ges till näringslivet i vissa områden i Förbundsrepubliken Tyskland. De är inte tillämpliga i detta ärende.

5.3.2 Artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt

- (66) Enligt artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kan stöd anses vara förenligt med den inre marknaden om det främjar den ekonomiska utvecklingen i regioner där levnadsstandarden är onormalt låg eller där

det rådet allvarlig brist på sysselsättning. Regionen Kampanien är enligt avsnitt 2 i detta beslut berättigat till stöd enligt detta undantag.

- (67) Kommissionen konstaterar att stödet syftar till att främja regional utveckling, och åtgärden utgör regionalt investeringsstöd för särskilda ändamål. Kommissionen noterar att det investeringsprojekt som de italienska myndigheterna planerar att stödja inleddes 2006. Man bör därför ställa sig frågan om åtgärden ska bedömas enligt 2007 års riktlinjer eller enligt de riktlinjer för statligt regionalt stöd som gällde för perioden 2000–2006 (1998 års riktlinjer) ⁽²¹⁾.
- (68) Bestämmelserna om de två uppsättningarna riktlinjer i tiden fastställs i punkt 105 i 2007 års riktlinjer: 2007 års riktlinjer ska tillämpas på regionalstöd som beviljas efter den 31 december 2006, och 1998 års riktlinjer ska tillämpas på regionalstöd som ges eller beviljas före 2007. I detta fall beviljades inte stödet före 2007, trots att projektet inleddes 2006. Den första rättsakten som kan anses vara ett beviljande av stöd till stödmottagaren är regionen Kampaniens beslut av den 26 oktober 2007 (se avsnitt 5.4.1.5) ⁽²²⁾. Stödets förenlighet med den inre marknaden enligt artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt ska följaktligen bedömas på grundval av 2007 års riktlinjer.

5.3.3 Artikel 107.3 b, c och d i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt

- (69) Åtgärden kan inte anses vara ett stöd för att främja genomförandet av ett viktigt projekt av gemensamt europeiskt intresse eller för att avhjälpa en allvarlig störning i den italienska ekonomin, enligt artikel 107.3 b i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. Den är inte ett stöd för att främja kultur och bevara kulturarvet enligt artikel 107.3 d i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.
- (70) Enligt undantaget i artikel 107.3 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt kan stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter eller vissa regioner anses vara förenligt med den inre marknaden, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset. Kommissionen konstaterar att stöd för miljöskydd kan anses vara förenligt på denna grundval, förutsatt att det uppfyller kraven i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till miljöskydd (2008 års miljöriktlinjer) ⁽²³⁾.

⁽²¹⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁽²²⁾ Förstainstansrätten har fastslagit att för att avgöra om stöd har beviljats är det avgörande kriteriet "det juridiskt bindande beslut varmed behöriga [nationella] myndigheterna utlovar stöd": se mål T-109/01 *Fleuren Compost mot kommissionen*, REG 2004, s. II-127, punkt 74, och förenade målen T-362/05 och T-363/05, *Nuova Agricast mot kommissionen*, REG 2008, s. II-297*, punkt 80. Se även förstainstansrättens dom i mål T-62/08, *Thyssenkrupp Acciai Speciali Terni mot kommissionen*, 1 juli 2010, ännu ej offentliggjord i REG, punkterna 234–236.

⁽²³⁾ EUT C 82, 1.4.2008, s. 1.

- (71) De italienska myndigheterna har inte lagt fram några argument för att det berörda stödet kan vara förenligt med andra bestämmelser i fördraget eller med andra bestämmelser om statligt stöd, regelverk eller riktlinjer.

5.4 Förenlighet enligt artikel 107.3 a mot bakgrund av 2007 års riktlinjer

- (72) I 2007 års riktlinjer fastställs villkoren för godkännande av regionalt investeringsstöd i avsnitten 2 (Tillämpningsområde) och 4 (Regionalt investeringsstöd). I detta fall måste stödet överensstämma med punkt 10 om det bidrag som stöd för särskilda ändamål ska ge till en sammanhållen regional utvecklingsstrategi, samt med avsnitten 4.1 (Stödform och stödnivå) och 4.2 (Stödberättigande kostnader), där följande krav fastställs:

— Stimulanseffekt: För att se till att regionalstöd faktiskt har en stimulanseffekt som uppmuntrar till investeringar som annars inte hade gjorts i stödområdena fastställs i punkt 38 i 2007 års riktlinjer att "När det gäller stöd för särskilda ändamål måste den behöriga myndigheten ha utfärdat en avsiktsförklaring, förenad med villkoret att kommissionen godkänner åtgärden, om att bevilja stöd innan arbetet med projektet inleds".

— Bidrag till en sammanhållen regional utvecklingsstrategi: I punkt 10 i 2007 års riktlinjer fastställs att "Om en medlemsstat i undantagsfall planerar att ge individuellt stöd för särskilda ändamål till ett visst företag [...] skall medlemsstaten visa att projektet bidrar till en sammanhållen regional utvecklingsstrategi".

— Stödberättigande kostnader: En exakt definition av stödberättigande kostnader fastställs i punkterna 34–36 och 50–56 i 2007 års riktlinjer.

— Stödmottagarens eget bidrag: Enligt punkt 39 i 2007 års riktlinjer ska stödmottagaren bidra med minst 25 % av de stödberättigande kostnaderna.

— Upprätthållande av investeringen i regionen: Enligt punkt 40 i 2007 års riktlinjer ska investeringen upprätthållas i regionen i minst fem år (eller tre år för små och medelstora företag).

— Stödtak: Stödtaken fastställs i punkterna 42–49 i 2007 års riktlinjer.

- (73) Kommissionen bedömde den föreslagna stödåtgärdens överensstämmelse i punkt 34, avsnitt 3.3, i beslutet att inleda det formella undersökningsförfarandet ⁽²⁴⁾. I punkt 34 i förklarade kommissionen att åtgärden gällde nyinvesteringar, dvs. bildandet av ett nytt företag. Förvärvet av tillgångar som var direkt kopplade till ett företag, i detta fall det nedlagda termoelektriska kraftverket och de begagnade bränsletankarna, kunde också betraktas som en nyinvestering, förutsatt att tillgångarna köptes av en oberoende investerare (se punkterna 34–35 i 2007 års riktlinjer). Den här aspekten kommer att bedömas i avsnitt 5.4.3 nedan. I punkt 34 vi i beslutet om att inleda förfarandet fastställs att stödmottagaren skulle bidra med minst 25 % av de stödberättigande kostnaderna i en form som inte innehöll något inslag av statligt stöd (se punkt 39 i 2007 års riktlinjer). I punkt 34 vii i beslutet om att inleda förfarandet fastställs att stödet omfattades av en skyldighet att upprätthålla investeringen i minst fem år efter det att den slutförts (se punkt 40 i 2007 års riktlinjer). I punkt 34 ii och 34 iii fastställs att den anmälda stödnivån understeg det tillämpliga regionala stödtaket på 30 % bruttobidragsekvivalent, justerat enligt punkt 67 i 2007 års riktlinjer (se punkterna 42–49 i 2007 års riktlinjer). I punkt 34 iv fastställs att stödet för förstudier och konsultkostnader understeg det tillåtna taket på 50 % för små och medelstora företag (se punkt 51 i 2007 års riktlinjer).

- (74) Kommissionen kommer i det följande att bedöma överensstämmelsen med villkoren avseende stimulanseffekten, bidraget till regional utveckling och stödberättigande investeringskostnader.

5.4.1 Stimulanseffekt (punkt 38 i 2007 års riktlinjer)

- (75) Punkt 38 i 2007 års riktlinjer har följande lydelse:

— "Det är viktigt att se till att regionalstödet har en stimulanseffekt som uppmuntrar till investeringar som annars inte hade gjorts i stödområdena. Därför får stöd ges enligt stödordningar bara om stödmottagaren har lämnat in en ansökan om stöd och den myndighet som ansvarar för att administrera stödordningen senare har bekräftat skriftligen ⁽³⁹⁾ att projektet, efter en noggrann kontroll, i princip anses uppfylla villkoren för stödberättigande i stödordningen innan arbetet med projektet inleds ⁽⁴⁰⁾. Alla stödordningar skall innehålla en uttrycklig hänvisning till båda villkoren ⁽⁴¹⁾. När det gäller stöd för särskilda ändamål måste den behöriga myndigheten ha utfärdat en avsiktsförklaring, förenad med villkoret att kommissionen godkänner åtgärden, om att bevilja stöd innan arbetet med projektet inleds. Om arbetet påbörjas innan de villkor som fastställs i denna punkt har uppfyllts kommer projektet inte att vara stödberättigat."

⁽²⁴⁾ Beslut om statligt stöd C 8/09 (f.d. N 357/08), offentliggjort i EUT C 95, 24.4.2009, s. 20.

— Fotnot 39 lyder "När det gäller stöd som skall anmälas individuellt till kommissionen och godkännas av den, skall stödberättigandet inte bekräftas förrän kommissionen beslutar godkänna stödet."

— Fotnot 40 lyder "Med 'arbetets början' avses antingen inledningen av bygg- och anläggningsarbetena eller det första bindande åtagandet att beställa utrustning, men inte preliminära genomförbarhetsstudier."

— Fotnot 41 lyder "Det enda undantaget från dessa regler gäller godkända stödordningar där skattelättnader ges automatiskt för stödberättigande utgifter utan prövning från myndigheternas sida."

(76) Enligt fast rättspraxis gäller följande:

Kommissionen kan endast förklara att en stödåtgärd är förenlig med artikel 87.3 i EG-fördraget om den kan konstatera att stödet bidrar till att något av de mål som anges uppnås och att stödmottagaren inte skulle kunna uppnå det målet genom att använda egna medel under normala marknadsvillkor. För att omfattas av de undantag som anges i artikel 87.3 i EG-fördraget måste stödmottagaren med andra ord inte bara uppfylla något av syftena i 87.3 a-d i EG-fördraget, utan stödet måste även vara nödvändigt för att uppnå dessa syften (förstainstansrättens dom i mål T-187/99 *Agrana Zucker und Stärke mot Kommissionen*, REG 2001, s. II-1587, punkt 74).

Stöd som förbättrar stödmottagarens finansiella situation, men som inte är nödvändigt för att uppnå de mål som anges i artikel 87.3 i EG-fördraget, kan inte anses vara förenligt med den gemensamma marknaden (domstolens dom i mål C-390/06 *Nuova Agricast mot Ministero delle Attività Produttive*, REG 2008, s. I-2577, punkt 68, se även domstolens dom i mål 310/85 *Deuflil mot kommissionen*, REG 1987, s. 901, punkt 18, och mål C-400/92 *Tyskland mot kommissionen*, REG 1994, s. I-4701, punkterna 12, 20 och 21) ⁽²⁵⁾.

Förstainstansrätten intog samma ståndpunkt i ett mål ⁽²⁶⁾ som inbegrep en åtgärd för särskilda ändamål enligt de tidigare riktlinjerna för statligt regionalt stöd, ⁽²⁷⁾ där den klargjorde att bestämmelserna om stimulanseffekten även

gäller åtgärder för särskilda ändamål. Den bekräftade att kommissionen kan grunda sin bedömning av stimulanseffekten på en omständighet som gäller den kronologiska ordningen ⁽²⁸⁾.

(77) Kommissionens fasta praxis i sina beslut avseende åtgärder för särskilda ändamål som ska godkännas enligt 2007 års riktlinjer är att för att anses utgöra bevis på en stimulanseffekt i den mening som avses i punkt 38 i 2007 års riktlinjer ska den skriftliga bekräftelse som lämnas av den ansvariga myndigheten innehålla minst följande uppgifter: det investeringsprojekt som ska beviljas stöd, de stödberättigande kostnaderna och stödbeloppet, samt villkorsklausulen ⁽²⁹⁾.

(78) De italienska myndigheterna och stödmottagaren har överlämnat en rad handlingar som de anser vara skriftlig bekräftelse i den mening som avses i punkt 38 i 2007 års riktlinjer. Kommissionen kommer att analysera var och en av dessa för att kontrollera om de uppfyller villkoren i punkt 38 i 2007 års riktlinjer. Innan den gör det måste kommissionen fastställa det datum då arbetet med projektet inleddes.

5.4.1.1 Datum då arbetet med projektet inleddes

(79) Enligt de italienska myndigheterna inleddes arbetet med projektet i juli 2007. Kommissionen påpekar dock att köpet av det nedlagda termoelektriska kraftverket inleddes den 9 februari 2006 i och med överföringen till Fri-El Acerra av den gren av NGP:s affärsverksamhet som avsåg kraftverket. Eftersom förvärvet av tillgångar som var direkt kopplade till ett företag (i detta fall det nedlagda kraftverket) ska betraktas som en nyinvestering är det datum då arbetet med projektet inleddes det datum då det nedlagda termoelektriska kraftverket köptes. Kommissionen anser följaktligen att det datum då arbetet med projektet inleddes är den 9 februari 2006. Kommissionen påpekar dock att dess konstateranden när det gäller stimulanseffekten skulle vara desamma även om det skulle anses att det relevanta datumet var den 4 augusti 2006, då Fri-El Acerra beställde leveransen av det nya kraftverket från Wärtsilä, eller t.o.m. den 23–30 juli 2007, när Fri-El Acerra inledde arbetet med att bygga det nya bio-bränslekraftverket.

⁽²⁸⁾ *Kronoply mot kommissionen*, punkt 80.

⁽²⁹⁾ Dessa villkor uppfyllades t.ex. i avsiktsförklaringen (i form av en skriftlig handling undertecknad av stödmottagaren och regionen Piemonte) i ett annat nyligen avgjort ärenden avseende regionalstöd för särskilda ändamål, N 381/2008 *Pirelli Industrie Pneumatici Srl* (EUT C 284, 25.11.2009), samt en lång rad polska ärenden avseende regionalstöd för särskilda ändamål: N 468/2009 *Roche Polska Sp z oo* (EUT C 53, 5.3.2010), N 448/2009 *Crisil Irevna Poland Sp z oo* (EUT C 147, 5.6.2010), N 447/2009 *TietoEnator Sp z oo* (EUT C 25, 2.2.2010), N 338/2009 *Unicredit Processes & Administration SA* (EUT C 93, 13.4.2010), N 293/2009 *Samsung Electronics Polska Sp z oo* (EUT C 94, 14.4.2010), N 433/2008 *UPS Polska Sp z oo* (EUT C 1, 5.1.2010), och N 67/2008 *Google Poland Sp z oo* (EUT C 217, 26.8.2008).

⁽²⁵⁾ Inofficiell översättning från kommissionen. Förstainstansrättens dom av den 8 juli 2010 i mål T-396/08, *Freistaat Sachsen mot kommissionen*, ännu ej offentliggjord i REG, punkterna 46 and 47.

⁽²⁶⁾ Mål T-162/89, *Kronoply mot kommissionen*, REG 2009, s. II-1, punkterna 80 och 81.

⁽²⁷⁾ EGT C 74, 10.3.1998, s. 9.

5.4.1.2 Programavtalet av den 15 juli 2005

(80) Kommissionen anser att den handling som beskrivs i punkterna 23 och 24 inte kan anses vara en skriftlig bekräftelse i den mening som avses i artikel 38 i 2007 års riktlinjer, eftersom den huvudsakligen avser undsättnings- och omstruktureringsplanen för NGP⁽³⁰⁾. Handlingen handlar inte om byggnationen av ett nytt kraftverk, utan hänvisar till ett annat företag (Edison) och ett annat projekt (ett nytt termoelektriskt kraftverk med en kapacitet på 400 MW), och det sägs ingenting om någon plan att bevilja stöd till det projektet. I programavtalet anges bara att NGP, Edison och de italienska myndigheterna ska ingå ytterligare ett avtal inom 60 dagar, vilket i praktiken aldrig hände. I enlighet med vad som förklaras i punkt 24 är Edison ett företag som inte har något som helst samband med Fri-El Acerra.

(81) Enligt de italienska myndigheterna innehåller 2007 års riktlinjer ingen tydlig specifikation av formen för den skriftliga bekräftelse som krävs. Kommissionen anser att detta argument inte motiverar åsikten att kraven i punkt 38 i 2007 års riktlinjer uppfylls av en handling som innehåller en vag hänvisning till ett möjligt stödprojekt. I programavtalet nämns inte det investeringsprojekt som ska ges stöd (biobränslekraftverket), beloppet på de stödberättigande kostnaderna eller stödbeloppet. Det innehåller inte ens något omnämnande av att ett stöd planeras för omvandlingen av det nedlagda kraftverket. De krav på bevis på en stimulanseffekt som anges i punkt 38 i 2007 års riktlinjer avser tydligt ett investeringsprojekt, stöd, en stödmottagare och behovet av kommissionens godkännande. En handling där stimulanseffekten fastställs måste innehålla alla dessa uppgifter.

(82) Inte heller kan kommissionen godta de italienska myndigheternas argument att programavtalet har gett upphov till en berättigad förväntan om att bidrag kommer att vara tillgängliga för alla projekt som avser elproduktion i industriområdet i Acerra. I programavtalet fastställs inte att stöd ska beviljas för det ändamålet.

(83) Kommissionens slutsats är att programavtalet av den 15 juli 2005 inte uppfyller kraven i punkt 38 i 2007 års riktlinjer.

5.4.1.3 Programavtalets ändring av den 6 april 2006

(84) Programavtalet ändrades den 6 april 2006 av regionen Kampanien och NGP (se punkt 36 ovan). Ändringen

innehåller en hänvisning till en alternativ plan för kraftverket, enligt vilken det skulle omvandlas till biobränsledrift. Dessutom planeras stöd för detta projekt enligt en ordning för gruppundantag, nämligen åtgärd 1.12 i regionen Kampaniens operativa program⁽³¹⁾.

(85) Den stödordningen skulle dock inte täcka hela det stöd som planeras för Fri-El Acerra-projektet, eftersom den undantar projekt där stödbeloppet skulle vara omfattande, dvs. projekt med stödberättigande kostnader över 25 miljoner euro och en stödnivå över 17,5 % brutto-bidragsekvivalent, samt projekt där det totala stödbeloppet överstiger 15 miljoner euro. I undantagsordningen ingår dessutom inte köp av begagnade maskiner och utrustning i de stödberättigande kostnaderna⁽³²⁾.

(86) Även om kommissionen skulle anse att ändringen av den 6 april 2006 utgör en förklaring om beviljande av stöd (vilket den inte gör), skulle handlingen inte uppfylla kraven i punkt 38 i 2007 års riktlinjer. För det första gjordes ändringen efter att arbetet inletts (9 februari 2006). För det andra innehåller ändringen, i likhet med det ursprungliga programavtalet, inte alla uppgifter som krävs i en avsiktsförklaring. De stödberättigande kostnaderna eller det stöd som ska beviljas anges inte, och det innehåller ingen villkorsklausul. För det tredje hänvisas i förklaringen uttryckligen till en regional stödordning som upphörde att gälla den 31 december 2006⁽³³⁾. Kommissionen har redan beslutat att stimulanseffekten inte kan överföras från en stödordning till en annan, eftersom varje stödordning är fristående och har sina egna villkor för stödberättigande⁽³⁴⁾. Detta gäller i synnerhet när de nationella myndigheterna har hänvisat till möjligheten till

⁽³¹⁾ Åtgärd som omfattas av stödordningen för små och medelstora företag XS 67/05, offentliggjord i EUT C 19, 26.1.2006, s. 4. Den stödordningen, undantagen enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 (EGT L 10, 13.1.2001, s. 33), upphörde att gälla den 31 december 2006.

⁽³²⁾ Beslut nr 168 av den 15 februari 2005 från regionen Kampaniens styrelse (*Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Campania*), offentliggjort i regionen Kampaniens officiella tidning (BURC), nr 20 av den 11 april 2005.

⁽³³⁾ Ovannämnda stödordning för små och medelstora företag XS 67/05.

⁽³⁴⁾ Som i beslut K(2008) 2997 slutlig av den 2 juli 2008 om en statlig stödordning (C 1/04 (f.d. NN 158/03 och CP 15/2003)): Missbruk av stödordning N 272/98, regionallag nr 9 från 1998, där kommissionen fattade ett negativt beslut och krävde återbetalning. Denna strategi har upprätthållits av förstainstansrätten: "Den allmänna princip som fastställs i artikel 87.1 i EG-fördraget är att statligt stöd är förbjudet. Enligt rättspraxis ska undantag från den principen ges en snäv tolkning [...] Detta innebär att ett beslut om att inte invända mot en stödordning bara avser beviljandet av stöd enligt den stödordningen: det åligger de berörda nationella myndigheterna att bevilja stödet innan beslutet upphör att gälla" (inofficiell översättning från kommissionen, förenade målen T-362/05 och T-363/05 *Nuova Agricast* mot kommissionen, REG 2008, s. II-297*, punkt 80). Det faktum att ett företag uppfyller villkoren för stödberättigande enligt en stödordning innebär alltså inte att det har rätt att få stöd enligt en annan stödordning eller åtgärd.

⁽³⁰⁾ Kommissionens beslut av den 16 juli 2008 om det statliga stöd C 14/07 (f.d. NN 15/07) som Italien har genomfört till förmån för NGP/Simpe, enligt ovan.

bidrag enligt en särskild stödordning som faktiskt inte skulle medge beviljandet av stöd till ett belopp av den omfattning som är aktuell i detta fall, eller till ett projekt av denna storlek.

(87) Kommissionens slutsats är att ändringen av den 6 april 2006 i programavtalet av den 15 juli 2005 inte uppfyller kraven i punkt 38 i 2007 års riktlinjer, och att den under alla omständigheter ska dateras till efter det datum då arbetet med projektet inleddes.

(88) Under 2006, innan de befintliga stödordningarna upphörde att gälla, gjorde Fri-El Acerra två ansökningar om stöd. Den 7 juni 2006 ansökte företaget om 30 000 000 euro enligt åtgärd 1.12 i regionen Kampaniens operativa program för 2000–2006, och den 18 december 2006 ansökte det om 43 396 000 euro enligt den statliga stödordningen N 488/1992, ändrad och godkänd som statlig stödordning N 715/99⁽³⁵⁾. Kommissionen har inga uppgifter om någon positiv reaktion på dessa ansökningar från de italienska myndigheternas sida. Trots det hade Fri-El Acerra redan inlett arbetet genom att ta över tillgångarna från NGP i februari 2006 och den 4 augusti 2006 beställde företaget leveransen av det nya kraftverket från Wärsilä. Slutligen inledde Fri-El Acerra byggnadsarbetet den 23–30 juli 2007. Ansökningarna kan följaktligen inte anses vara en avsiktsförklaring i den mening som avses i punkt 38 i 2007 års riktlinjer och visar inte att stödet har en faktisk stimulanseffekt.

5.4.1.4 Regionen Kampaniens tillstånd av den 9 oktober 2006

(89) En annan handling från 2006 som de italienska myndigheterna nämner i sina kommentarer är det tillstånd som beviljades av regionen Kampanien den 9 oktober 2006⁽³⁶⁾. Handlingen avser administrativa tillstånd för den tekniska omvandlingen av det befintliga kraftverket, och inte stöd som ska beviljas av de regionala myndigheterna för detta ändamål. Den kan alltså inte anses vara en avsiktsförklaring i den mening som avses i punkt 38 i 2007 års riktlinjer och den är daterad efter det datum då arbetet med projektet inleddes.

5.4.1.5 Regionen Kampaniens beslut av den 26 oktober 2007

(90) Kommissionen anser att det beslut från Kampaniens regionstyrelse av den 26 oktober 2007 som avses i punkterna 25, 26, 29 och 68 ovan (*Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Campania* No 1857) är den första handlingen utfärdad av de italienska myndigheterna som rättsligt binder dem att bevilja stödet till Fri-El Acerra och

uppfyller kraven i punkt 38 i 2007 års riktlinjer. I handlingen anges tydligt investeringsprojektet (biobränslekraftverket) och stödbeloppet (högst 19,5 miljoner euro), och stödet är förenat med villkoret att det ska anmälas och godkännas av kommissionen.

(91) Eftersom arbetet med projektet inleddes i februari 2006, dvs. över ett och ett halvt år innan den här handlingen utfärdades, anser kommissionen att det anmälda projektet inte uppfyller det krav på stimulanseffekt som anges i punkt 38 i 2007 års riktlinjer⁽³⁷⁾. Projektet anmäldes inte förrän den 16 juli 2008. Ett beslut fattat av regionen Kampanien i oktober 2007 som innehåller ett villkorat åtagande att bevilja stöd kan inte anses vara en avgörande faktor som gav Fri-El Acerra ett incitament att genomföra ett investeringsprojekt som företaget i praktiken hade inlett genom att köpa anläggningen i februari 2006. Regionens beslut i oktober 2007 kan inte anses vara tillräckligt för att visa stödets stimulanseffekt, även om det datum då arbetet med projektet inleddes skulle anses vara den dag då det första byggnadsarbetet utfördes av Fri-El Acerra i juli 2007, eftersom även det arbetet skedde före beslutet.

5.4.1.6 Protokollet från ett möte hållet den 6 oktober 2005 av kommittén som övervakade genomförandet av programavtalet av den 15 juli 2005

(92) Som bevis på stimulanseffekten för Fri-El Acerras investeringsprojekt hänvisar de italienska myndigheterna desutom till protokollet från ett möte hållet den 6 oktober 2005 av kommittén som övervakade genomförandet av programavtalet av den 15 juli 2005. Enligt protokollet hänvisade NGP:s representant vid detta möte för första gången till koncernen Fri-El som en potentiell investerare som hade uttryckt ett intresse av att ta över det nedlagda kraftverket. Koncernen Fri-Els intresse uppgavs vara motiverat av tillgången till regionalt stöd för industrin, vilket kunde minska de finansiella kostnaderna vid anläggningen, som vid den tidpunkten inte var särskilt konkurrenskraftig.

(93) Kommissionen anser inte att förekomsten av denna förklaring i protokollet visar på någon fast och bindande avsikt från de italienska myndigheternas sida att bevilja stöd till investeringsprojektet som är förenad enbart med kommissionens godkännande. Förklaringen kommer från företrädaren för NGP, ett företag i svårigheter som letade efter en köpare till sitt nedlagda kraftverk. Protokollet innehåller ingen förklaring från de italienska myndigheterna som bekräftar att koncernen Fri-Els förväntningar på regionalt investeringsstöd skulle uppfyllas.

⁽³⁵⁾ Kommissionens beslut D/105754 av den 2 augusti 2000.

⁽³⁶⁾ *Decreto Dirigenziale* nr 416, offentliggjort i regionen Kampaniens officiella tidning (BURC), nr 62 av den 26 november 2007.

⁽³⁷⁾ 2007 års riktlinjer offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* den 4 mars 2006, men medlemsstaterna hade informerats tidigare. Pressrelease IP/05/1653 ("Statligt stöd: kommissionen antar nya riktlinjer för regionalstöd för 2007–2013") är daterad den 21 december 2005.

- (94) Kommissionen betonar att det är tydligt att en avsiktsförklaring måste vara en skriftlig handling från den myndighet som är behörig att bevilja stödet. Det kan inte vara en handling från företrädaren för ett företag som inte är stödmottagare och som har ett intresse i försäljningen av tillgången i fråga (det termoelektriska kraftverket). Dessutom uppfyller protokollet inte de minimikrav som anges i punkt 38 i 2007 års riktlinjer avseende innehållet i en avsiktsförklaring.

5.4.1.7 Interna företagshandlingar

- (95) När det gäller de andra handlingarna som lämnats in av de italienska myndigheterna (se punkt 54) anser kommissionen att, mot bakgrund av det tydliga språket i den sista meningen i punkt 38 i 2007 års riktlinjer och det faktum att en avsiktsförklaring måste utfärdas av den myndighet som är behörig att bevilja stödet, företagets interna handlingar inte kan anses vara likvärdiga med en avsiktsförklaring som visar att myndigheterna avsåg att bevilja stöd för ett regionalt investeringsprojekt.
- (96) Dessa handlingar tenderar i varje fall faktiskt att bekräfta att investeringsbeslutet fattades utan något fast och bindande åtagande från de italienska myndigheterna att bevilja stöd. I en intern rapport av den 26 januari 2006 bedöms särskilt projektets finansiella genomförbarhet med och utan regionalstöd. Detta visar att båda hypoteserna beaktades. Rapportens slutsats är att om Fri-El Acerra inte fick regionalt investeringsstöd skulle projektet vara mindre lönsamt och mer riskfyllt. Trots det valde Fri-El Acerra att bara ett par veckor senare, den 9 februari 2006, inleda investeringen genom att förvärva NGP:s nedlagda kraftverk. Varken de italienska myndigheterna eller stödmottagaren har hävdat att det fanns något mellan den 26 januari 2006 och den 9 februari 2006 som skulle ha pekat på eller bekräftat de italienska myndigheternas avsikt att bevilja stöd.

5.4.1.8 Slutsats: ingen stimulanseffekt

- (97) Kommissionen anser därför att det anmälda projektet inte uppfyller de villkor avseende stimulanseffekten av stöd för särskilda ändamål som fastställs i punkt 38 i 2007 års riktlinjer. Enligt dessa villkor ska stimulanseffekten visas innan arbetet med projektet inleds genom en avsiktsförklaring från de ansvariga myndigheterna, där det anges att investeringsprojektet i princip uppfyller villkoren för stödberättigande med förbehåll för kommissionens godkännande.

5.4.2 Bidrag till en sammanhållen regional utvecklingsstrategi (punkt 10 i 2007 års riktlinjer)

- (98) Kommissionen upprepar för det första att enligt punkt 10 i 2007 års riktlinjer ska regionalstöd för särskilda ändamål bara anses vara tillåtet i undantagsfall. Det är alltså upp till medlemsstaten att visa att regionalstöd för

särskilda ändamål bidrar till regional utveckling genom att ge upphov till positiva effekter när det gäller sådant som skapande av nya arbetstillfällen (antal arbetstillfällen som direkt och indirekt skapas genom investeringen), utbildnings- och kunskapsöverföring, samt spridnings- och multiplikatoreffekter som genererar ytterligare investeringar genom närliggande tjänsteleverantörer och tillverkare, samtidigt som en snedvridning av konkurrensen begränsas.

- (99) Kommissionen beaktar det faktum att det direkta skapandet (eller bevarandet) av 25 arbetstillfällen och det indirekta skapandet av 10 arbetstillfällen utgör ett bidrag till regional utveckling. Men kommissionen anser att antalet skapade arbetstillfällen är uppenbart oproportionerligt till det belopp som ska ges i stöd, vilket är 19,5 miljoner euro. Detta innebär att stödet för särskilda ändamål per direkt skapat arbetstillfälle är 780 000 euro. Bristen på proportionerlighet är särskilt slående om man jämför med ett stort antal regionala stödåtgärder för särskilda ändamål som kommissionen har godkänt under senare år, där det genomsnittliga stödet per bevarat eller skapat arbetstillfälle var mindre än 70 000 euro ⁽³⁸⁾. Denna slutsats gäller även om man lämnar utrymme för att kostnaderna för att skapa eller bevara arbetstillfällen kan variera mellan medlemsstaterna.
- (100) Kommissionen anser för det andra att de formella villkoren som fastställs för energiproduktion i de olika regionala handlingarna om regionala utvecklingsprogram och planer, ⁽³⁹⁾ särskilt det mål att till år 2013 uppnå en kapacitet på 200 MW för elproduktion från biomassa som fastställs i 2008 års regionala miljö- och energiplan, inte är något väsentligt och betydande argument för detta regionalstöd för särskilda ändamål. Bidraget från Fri-El

⁽³⁸⁾ För exempel se följande ärenden rörande statligt stöd: för Italien: ovannämnda N 381/2008, för Polen: ovannämnda N 468/2009, ovannämnda N 447/2009, N 649/2008 *SWS Business Process Outsourcing Poland Sp z oo* (EUT C 122, 29.5.2009), N 522/2008 *Franklin Templeton Investments Poland Sp z oo* (EUT C 186, 8.8.2009), N 406/2008 *Robert Bosch Sp z oo* (EUT C 122, 29.5.2009), N 360/2008 *State Street Services (Poland) Limited Sp z oo* (EUT C 328, 31.12.2008), ovannämnda N 67/2008, C 46/2008 *Dell Poland* (EUT L 22, 2.2.2010), N 299/2007 *Sharp Manufacturing Poland Sp z oo* (EUT C 20, 27.1.2009), NN 4/2007 *Delitissue Sp z oo* (EUT C 107, 11.5.2007), N 904/2006 *Funai Electric (Polska) Sp z oo* (EUT C 41, 15.2.2008), N 828/2006 *Bridgestone Stargard Sp z oo* (EUT C 278, 21.11.2007), N 535/2006 *Shell Polska Sp z oo* (EUT C 200, 28.8.2007), N 256/2006 *LG Electronics Wrocław Sp z oo* (EUT C 276, 17.11.2007), N 251/2006 *LG Innotek Poland Sp z oo* (EUT C 270, 13.11.2007), N 247/2006 *Lucky SMT Sp z oo* (EUT C 282, 24.11.2007) och N 630/2005 *MAN Trucks Sp z oo* (EUT C 126, 30.5.2006), för Rumänien: N 767/2007 *Ford Craiova* (EUT C 238, 17.9.2008), för Lettland: N 730/2007 *SIA Ekobriketes Karsava* (EUT C 210, 19.8.2008) och N 729/2007 *SIA Eko Osta Riga* (EUT C 80, 3.4.2009), för Slovakien: N 847/2006 *Samsung Electronics Co. Ltd* (EUT C 195, 19.8.2009), N 857/2006 *Kia Motors Slovakia* (EUT C 214, 13.9.2007) och N 651/2005 *INA Kysuce as* (EUT C 205, 5.9.2007) och för Tjeckien: N 661/2006 *Hyundai Motor Manufacturing Czech sro* (EUT C 262, 1.11.2007).

⁽³⁹⁾ Årlig uppdatering av handlingsplanen för regional utveckling (PESER) enligt artikel 27.1 i regionallag nr 1 av den 19 januari 2007, godkänd av regionen Kampaniens styrelse den 30 maj 2008, och 2008 års regionala miljö- och energiplan (PEAR).

Acerras kraftverk, med en kapacitet på 74,8 MW och en produktion på 600 GWh per år, är marginellt i jämförelse med det totala regionala energiunderskottet på 15 000 GWh per år. Kommissionen anser att förekomsten av en fungerande energimarknad gör denna specifika investering onödig. Kommissionen är medveten om att investeringsprojektet kan bidra till att uppnå andra formella mål som fastställs i olika regionala programdokument, men anser att dess bidrag i form av energi producerad av förnybara källor knappast kan anses vara en tillräcklig motivering för regionalstöd för särskilda ändamål till ett enskilt företag.

(101) Under anmälningsförfarandet hävdade de italienska myndigheterna vid flera tillfällen att kraftverket skulle producera energi för industriområdet i Acerra och skydda företag som etablerades där från risken för strömavbrott. Under det formella undersökningsförfarandet har detta argument övergivits, eftersom Italien har bekräftat att Fri-El Acerra måste sälja sin produktion på energimarknaden genom att ansluta sig till det nationella nätet⁽⁴⁰⁾. Ett av de huvudargument som lades fram som motivering vid anmälan har alltså försvunnit, eftersom den energi som produceras av Fri-El Acerra ska säljas på den nationella energimarknaden och det nya biobränslekraftverket är direkt anslutet till det nationella nätet.

(102) Mot bakgrund av de uppgifter som lämnats av de italienska myndigheterna under det formella undersökningsförfarandet noterar kommissionen argumentet att utvecklingen av industriområdet i Acerra kan påverkas negativt om investeringsprojektet Fri-El Acerra skulle avbrytas. Skälet är att detta skulle ge ytterligare en negativ signal till potentiella investerare i området, som redan är hårt drabbat av sociala och ekonomiska svårigheter. De andra företag som har visat intresse för att etablera sig i området skulle kunna dra sig tillbaka, med ytterligare negativa följder för ett nedslitet tätortsområde som redan är i kris. Det ska dock påpekas att om en stödåtgärd inte har någon stimulanseffekt på förhand kan det faktum att kommissionen förklarar att det är oförenligt med den inre marknaden inte hindra andra investerare från att etablera sig på samma industrianläggning eller ta ifrån andra stödåtgärder deras egna stimulanseffekter.

(103) Slutligen konstaterar kommissionen att de italienska myndigheterna inte har lämnat några specifika uppgifter som visar att investeringen skulle leda till en överföring av utbildning eller kunskap, en spridningseffekt eller en

multiplikatoreffekt som liknar de effekter som visats i de flesta av de regionalstöd för särskilda ändamål som kommissionen godkännt under senare år⁽⁴¹⁾.

(104) Av de skäl som anges här samt med hänsyn till den praxis som tidigare följts och alla tänkbara relevanta faktorer (antalet arbetstillfällen som direkt och indirekt skapas genom projektet är begränsat, bidraget till den regionala energipolitiken är försumbart, det skulle inte bli någon direkt energiförsörjning till industriområdet, det skulle inte bli några spridningseffekter, och framför allt skulle stödbeloppet per skapat eller bevarat arbetstillfälle vara tydligt överdrivet), drar kommissionen slutsatsen att investeringen inte bidrar till en sammanhållen regional utvecklingsstrategi enligt punkt 10 i 2007 års riktlinjer.

5.4.3 Stödberättigande kostnader (punkterna 34–36 och 50–56 i 2007 års riktlinjer)

(105) Trots den ekonomiska grund som de italienska myndigheterna anför ägde överföringen av tillgångar (kraftverket) från NGP till Fri-El Acerra inte rum med fullt iakttagande av reglerna. Köparen Fri-El Acerra bekräftar att företaget vid tidpunkten för överföringen kontrollerades till 90,5 % av NGP.

(106) NGP:s tillfälliga andel i Fri-El Acerra verkar ändå vara knuten till den metod som valdes för att överföra den befintliga anläggningen mellan två formellt fristående parter, där en gren av det ena företags affärsverksamhet överfördes till det andra som ett naturabidrag till kapital. Grenen i NGP:s affärsverksamhet blev ett bidrag till samriskprojektet och aktierna såldes sedan till koncernen Fri-El. När transaktionen var slutförd var de två företagen återigen fristående från varandra. Kravet att priset på det nedlagda termoelektriska kraftverket ska bedömas av en oberoende värderare har uppfyllts i enlighet med principerna för och syftet med punkt 35 i 2007 års riktlinjer.

(107) Kommissionens slutsats är att överföringen av det nedlagda termoelektriska kraftverket i formell mening inte fullt ut uppfyller kravet i punkt 35 i 2007 års riktlinjer, enligt vilket ett företag måste köpas "av en oberoende investerare", men att innehållet i den punkten i varje fall har iakttagits. Det pris som Fri-El Acerra betalat för det nedlagda kraftverket var det värde som fastställdes av en oberoende expert, och kort efter det att överföringen av tillgångarna hade slutförts blev köparen oberoende av säljaren NGP.

⁽⁴⁰⁾ Detta bekräftas av att Fri-El Acerra förekommer på den förteckning över energioperatörer som offentliggjorts av den organisation som förvaltar energimarknaderna, Gestore del Mercato dell'Energia, på webbplatsen <http://www.mercatoelettrico.org/>

⁽⁴¹⁾ Se fotnot 38.

- (108) När det gäller de övriga begagnade tillgångar som inkluderas i de stödberättigande kostnaderna godtar kommissionen den argumentation som lagts fram av de italienska myndigheterna och Fri-El Acerra, dvs. att även om det inte fanns någon formell förhandsutvärdering av en oberoende expert skedde överföringen av de begagnade bränsletankarna mellan två fristående parter på marknadsmässiga villkor. Det pris som betalades för dessa tillgångar motsvarar marknadspriset, vilket bekräftas i den nya handling som utfärdats av samma oberoende expert som utförde den tidigare värderingen av det nedlagda kraftverket.
- (109) Förvärvet av dessa till företaget direkt knutna tillgångar, dvs. det nedlagda termoelektriska kraftverket och de begagnade bränsletankarna, kan följaktligen anses vara nyinvesteringar i den mening som avses i punkt 35 i 2007 års riktlinjer.

5.4.4 Förenlighet med 2007 års riktlinjer

- (110) Vissa av de krav för regionalt investeringsstöd som fastställs i 2007 års riktlinjer är uppfyllda, men kommissionens slutsats är att kraven för regionalstöd för särskilda ändamål till ett investeringsprojekt inte är uppfyllda när det gäller stimulansseffekt och bidrag till regional utveckling. Kommissionens slutsats är att åtgärden inte kan anses vara förenlig med den inre marknaden enligt artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och 2007 års riktlinjer.

5.5 Förenlighet med 2008 års miljöriktlinjer

- (111) De italienska myndigheterna har varken under den preliminära bedömningen eller under det formella undersökningsförfarandet bemött kommissionens synpunkt att 2008 års miljöriktlinjer verkar vara mer relevanta för en bedömning av åtgärder av den här typen, där målen gäller energi- och miljöfrågor och investeringen avser en biobränsleanläggning.
- (112) Enligt avsnitt 1.3.4 i 2008 års miljöriktlinjer måste en åtgärd ha en stimulansseffekt. I punkt 27 fastställs följaktligen att man måste "försäkra sig om att den berörda investeringen inte hade gjorts utan statligt stöd".
- (113) I enlighet med den förklaring som ges i avsnitt 5.4.1 ovan skedde i detta fall investeringen innan den myndighet som var behörig att bevilja stödet hade gett uttryck för någon fast avsikt att faktiskt göra detta. Det anmälda stödet kan följaktligen inte ha någon stimulansseffekt, och detta är i sig tillräckligt skäl att anse att 2008 års miljöriktlinjer inte är uppfyllda.

- (114) Kommissionen konstaterar dessutom att Italien trots en uttrycklig uppmaning att göra det, inte har lämnat de uppgifter som är nödvändiga för att visa att åtgärden uppfyller de villkor för investeringsstöd för förnybar energi som fastställs i 2008 års miljöriktlinjer (punkterna 102–106).
- (115) Det är medlemsstaten som ska visa att ett stöd är förenligt ⁽⁴²⁾. Eftersom Italien inte har lämnat någon information på denna punkt har kommissionen inte tillräckliga uppgifter för att dra någon slutsats rörande överensstämmelsen med de andra kriterierna i 2008 års miljöriktlinjer.
- (116) Kommissionens slutsats är att stödåtgärden inte kan anses vara förenlig med den inre marknaden enligt artikel 107.3 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt eller med 2008 års miljöriktlinjer, eller med någon av de andra undantagsbestämmelserna i fördraget. Åtgärden ska därför förbjudas.

6. SLUTSATSER

- (117) I sitt beslut att inleda det formella undersökningsförfarandet förklarade kommissionen varför den tvivlade på att den granskade åtgärden skulle vara berättigad till undantag enligt artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt. Skälen sammanfattas i avsnitt 3 i detta beslut. Dessa tvivel har inte till fullo skingrats av de uppgifter och de synpunkter som lämnats av de italienska myndigheterna och stödmottagaren.
- (118) Kommissionens slutsats är att det anmälda regionalstöd för särskilda ändamål som de italienska myndigheterna planerar att genomföra till förmån för Fri-El Acerra, vilket beskrivs i avsnitt 2 i detta beslut, inte uppfyller alla krav för förenlighet med den inre marknaden enligt artikel 107.3 a i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt som anges i 2007 års riktlinjer. Dessutom uppfyller det inte alla krav för förenlighet med den inre marknaden enligt artikel 107.3 c i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt som anges i 2008 års miljöriktlinjer. Det finns inga andra skäl till förenlighet som kan vara tillämpliga.
- (119) Eftersom inget av de andra undantag som fastställs i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpligt på stödåtgärden, kan den inte genomföras. Enligt de italienska myndigheterna har stödet inte beviljats än. Det är följaktligen inte nödvändigt att kräva att stödet återbetalas.

⁽⁴²⁾ Se domstolens dom i förenade målen C-278/92-C-280/92, *Spanien mot kommissionen*, REG 1994, s. I-4103, punkt 49, och förstainstansrättens dom i mål T-176/01, *Ferriere Nord mot kommissionen*, REG 2004, s. II-3931, punkt 94.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Italien planerar att genomföra till förmån för Fri-El Acerra Srl, till ett belopp av 19,5 miljoner euro, är oförenligt med den inre marknaden.

Detta stöd får därför inte genomföras.

Artikel 2

Italien ska inom två månader från delgivningen av detta beslut underrätta kommissionen om vilka åtgärder som har vidtagits för att följa beslutet.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 15 september 2010

På kommissionens vägnar

Joaquín ALMUNIA

Vice ordförande

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 februari 2011

om tillstånd för Frankrike att enligt rådets direktiv 92/66/EEG transportera dagsgamla kycklingar och värpningsklara unghöns utanför det kontrollområde som upprättats på grund av ett utbrott av Newcastlejsjuka i departementet Côtes d'Armor

[delgivet med nr K(2011) 869]

(Text av betydelse för EES)

(Endast den franska texten är giltig)

(2011/111/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets direktiv 92/66/EEG av den 14 juli 1992 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av Newcastlejsjukan ⁽¹⁾, särskilt artikel 9.2 f ii, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 92/66/EEG fastställs de bekämpningsåtgärder som ska vidtas inom unionen vid ett utbrott av Newcastlejsjuka hos fjäderfä eller tävlingsduvor och andra fåglar som hålls i fångenskap. Enligt direktivet ska den berörda medlemsstaten så snart diagnosen på Newcastlejsjuka hos fjäderfäna har bekräftats officiellt, säkerställa att den behöriga myndigheten kring den smittade anläggningen upprättar ett kontrollområde med en radie av minst tre kilometer, som i sin tur skall ligga inom ett övervakningsområde med en radie av minst tio kilometer.
- (2) Åtgärderna inom kontrollområdet ska omfatta ett förbud mot att utan tillstånd från den behöriga myndigheten flytta fjäderfäna och kläckningsägg från den anläggning där de hålls.
- (3) Den behöriga myndigheten får endast lämna tillstånd för transport av dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns till en anläggning inom övervakningsområdet där det inte finns några andra fjäderfäna. De medlemsstater där det inte är möjligt att transportera dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns till en anläggning inom övervakningsområdet kan dock i enlighet med förfarandet i direktiv 92/66/EEG få tillåtelse att transportera av dessa kycklingar och unghöns till en anläggning utanför övervakningsområdet.

(4) Frankrike bekräftade den 3 januari 2011 ett utbrott av Newcastlejsjuka hos duvor för köttproduktion i en anläggning i kommunen Langoat i departementet Côtes d'Armor. Det hade redan den 30 december 2010 upprättats ett kontroll- och ett övervakningsområde kring anläggningen.

(5) Frankrike underättade den 4 januari 2011 kommissionen om att utbrottet bekräftats och om de bekämpningsåtgärder som vidtagits, inklusive ett förbud mot att flytta och transportera fjäderfäna från de kontroll- och övervakningsområden som upprättats enligt direktiv 92/66/EEG.

(6) Det kontrollområde som Frankrike har upprättat innehåller anläggningar med betydande produktion av dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns, och de anläggningar som finns i övervakningsområdet har inte tillräcklig kapacitet att ta emot den produktionen. Frankrike har därför underrättat kommissionen om att det inte är möjligt att transportera dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns till anläggningar inom övervakningsområdet.

(7) Frankrike har följaktligen begärt tillstånd att transportera dessa kycklingar och unghöns till anläggningar utanför övervakningsområdet. Dagsgamla kycklingar och värpningsklara unghöns från anläggningar inom kontrollområdet skulle stanna kvar i Frankrike.

(8) Det begärda tillståndet bör ges under förutsättning att Frankrike vidtar strikta åtgärder för förebyggande och kontroll i enlighet med direktiv 92/66/EEG, vilka garanterar att det inte finns någon risk för att Newcastlejsjuka sprids.

(9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

⁽¹⁾ EGT L 260, 5.9.1992, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Frankrike får godkänna transport av dagsgamla kycklingar och värpningsklara unghöns från anläggningar i det kontrollområde som upprättades den 30 december 2010 kring en anläggning för duvor för köttproduktion i kommunen Langoat i departementet Côtes d'Armor till andra fjäderfåanläggningar på dess territorium på följande villkor:

- a) Den behöriga myndigheten som är ansvarig för ursprungsanläggningen ska senast 24 timmar innan de dagsgamla kycklingarna eller värpningsklara unghönsen avsänds underätta den mottagande anläggningens behöriga myndighet.
- b) De fordon som används för att transportera de dagsgamla kycklingarna eller de värpningsklara unghönsen ska plomberas av den behöriga myndigheten före avresan.
- c) När fordonet plomberas enligt punkt b ska den behöriga myndigheten registrera fordonets registreringsnummer och antalet dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns som transporteras i fordonet.
- d) Vid ankomsten till den mottagande anläggningen ska den behöriga myndigheten
 - i) kontrollera och avlägsna fordonets plombering,

ii) vara närvarande när de dagsgamla kycklingarna eller värpningsklara unghönsen lastas av,

iii) registrera fordonets registreringsnummer och antalet dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns som transporterats i fordonet.

e) Varje fordon som används för att transportera dagsgamla kycklingar eller värpningsklara unghöns ska rengöras och desinficeras omedelbart efter avlastning, under officiell kontroll och enligt den behöriga myndighetens anvisningar.

f) Den mottagande anläggningen ska ställas under officiell kontroll i minst 21 dagar.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar

John DALLI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 februari 2011

om ändring av beslut 2008/620/EG om införande av ett specifikt kontroll- och inspektionsprogram för torskbestånden i Kattegatt, Nordsjön, Skagerrak, östra delen av Engelska kanalen, vattnen väster om Skottland och Irländska sjön

[delgivet med nr K(2011) 899]

(2011/112/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs, om ändring av förordningarna (EG) nr 847/96, (EG) nr 2371/2002, (EG) nr 811/2004, (EG) nr 768/2005, (EG) nr 2115/2005, (EG) nr 2166/2005, (EG) nr 388/2006, (EG) nr 509/2007, (EG) nr 676/2007, (EG) nr 1098/2007, (EG) nr 1300/2008, (EG) nr 1342/2008 och upphävande av förordningarna (EEG) nr 2847/93, (EG) nr 1627/94 och (EG) nr 1966/2006 ⁽¹⁾, särskilt artikel 95, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2008/620/EG ⁽²⁾ upprättas ett specifikt kontroll- och inspektionsprogram som under en treårsperiod ska garantera ett harmoniserat genomförande av åtgärderna för återhämtning av torskbestånden i Kattegatt, Nordsjön, Skagerrak, östra delen av Engelska kanalen, vattnen väster om Skottland och Irländska sjön.
- (2) Det specifika kontroll- och inspektionsprogrammet är nödvändigt för att det operativa samarbetet mellan de berörda medlemsstaterna ska kunna organiseras och för att Gemenskapens kontrollorgan för fiske ska kunna lägga upp planer för gemensamt utnyttjande i enlighet med artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 768/2005 ⁽³⁾.

- (3) För att säkra ett fortsatt harmoniserat genomförande av åtgärderna för torskbeståndens återhämtning bör det specifika kontroll- och inspektionsprogrammet förlängas med ett år.

- (4) Beslut 2008/620/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2 första meningen i beslut 2008/620/EG ska ersättas med följande:

”Det specifika kontroll- och inspektionsprogram som avses i artikel 1 ska pågå i fyra år och omfatta följande:”

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar

Maria DAMANAKI

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 198, 26.7.2008, s. 66.

⁽³⁾ EUT L 128, 21.5.2005, s. 1.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 februari 2011

om avslutande av räkenskaperna för ett utbetalningsställe i Italien beträffande utgifter som finansierats av garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) avseende räkenskapsåret 2006

[delgivet med nr K(2011) 911]

(Endast den italienska texten är giltig)

(2011/113/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1258/1999 av den 17 maj 1999 om finansiering av den gemensamma jordbruks-politiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 7.3,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1290/2005 av den 21 juni 2005 om finansieringen av den gemensamma jord-brukspolitiken ⁽²⁾, särskilt artiklarna 30 och 32.8,

efter samråd med kommittén för jordbruksfonderna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2007/327/EG ⁽³⁾, 2008/394/EG ⁽⁴⁾ och 2010/61/EU ⁽⁵⁾ avslutades, för räkenskapsåret 2006, räkenskaperna för alla utbetalnings-ställen utom för det italienska utbetalningsstället ARBEA.
- (2) Efter det att nya uppgifter lämnats och ytterligare kontroller utförts kan kommissionen nu fatta ett beslut om huruvida de räkenskaper som lämnats in av det italienska utbetalningsstället ARBEA är fullständiga, exakta och korrekta.
- (3) I artikel 7.1 andra stycket i kommissionens förordning (EG) nr 1663/95 av den 7 juli 1995 om tillämpnings-föreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 729/70 i fråga om förfarandet vid avslutande av räkenskaperna för ga-rantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garanti-fonden för jordbruket (EUGFJ) ⁽⁶⁾ föreskrivs att de belopp

som ska återbetalas av eller utbetalas till varje medlems-stat, i enlighet med det beslut om godkännande av räkenskaper som avses i första stycket, ska fastställas genom att man drar av de förskott som betalats för det aktuella räkenskapsåret, dvs. 2006, från den kostnad som god-känts för samma år enligt första stycket. Sådana belopp ska dras ifrån eller läggas till förskotten från och med andra månaden efter den månad då beslutet om godkän-nande av räkenskaperna fattas.

- (4) Enligt artikel 32.5 i förordning (EG) nr 1290/2005 ska de ekonomiska följderna av utebliven indrivning vid o-egentligheter bäras till 50 % av den berörda medlemssta-ten och till 50 % av EU-budgeten om ingen indrivning har ägt rum inom fyra år efter det datum då det första administrativa eller rättsliga konstaterandet av oegentlig-heterna gjordes, eller inom åtta år om indrivningen ingår i ett rättsligt förfarande vid det nationella rättsväsendet. I artikel 32.3 i samma förordning åläggs medlemsstaterna att tillsammans med årsräkenskaperna lämna in en sam-manfattande redovisning till kommissionen av de för-faranden för återkrav som har inletts med anledning av oegentligheter. Tillämpningsföreskrifterna för medlems-staternas rapporteringsskyldighet när det gäller de belopp som ska återkrävas fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 885/2006 av den 21 juni 2006 om tillämpnings-föreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1290/2005 när det gäller godkännande av utbetalningsställen och andra organ och avslutande av räkenskaperna för EGFJ och EJFLU ⁽⁷⁾. I bilaga III till den förordningen finns mallar för de tabeller 1 och 2 som medlemsstaterna skulle lämna in 2007. På grundval av de tabeller som medlems-staterna fyller i bör kommissionen besluta vilka de eko-nomiska följderna blir om ingen indrivning har ägt rum inom fyra respektive åtta år. Detta beslut föregriper inte senare beslut om överensstämmelse enligt artikel 32.8 i förordning (EG) nr 1290/2005.

- (5) Enligt artikel 32.6 i förordning (EG) nr 1290/2005 får medlemsstaterna besluta att inte fullfölja en indrivning. Ett sådant beslut får fattas endast om de redan åsamkade och förväntade kostnaderna för indrivningen tillsammans överstiger den summa som ska drivas in, eller om det visar sig omöjligt att genomföra indrivning därför att gäldenären eller de personer som är juridiskt ansvariga för oegentligheten är oförmögna att betala, vilket har fastställts enligt den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning. Om ett sådant beslut har fattats inom fyra

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.

⁽²⁾ EUT L 209, 11.8.2005, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 122, 11.5.2007, s. 51.

⁽⁴⁾ EUT L 139, 29.5.2008, s. 22.

⁽⁵⁾ EUT L 34, 5.2.2010, s. 33.

⁽⁶⁾ EGT L 158, 8.7.1995, s. 6.

⁽⁷⁾ EUT L 171, 23.6.2006, s. 90.

år efter det datum då det första administrativa eller rättsliga konstaterandet gjordes, eller inom åtta år om indrivningen ingår i ett rättsligt förfarande vid det nationella rättsväsendet, bör de ekonomiska följderna av den uteblivna indrivningen till 100 % bäras av EU-budgeten. I den sammanfattande redovisning som avses i artikel 32.3 i förordning (EG) nr 1290/2005 anges de belopp för vilka medlemsstaterna beslutade att inte fullfölja indrivningsförfarandena och anledningarna till detta. Beloppen belastar inte medlemsstaterna utan bärs av gemenskaps-budgeten. Detta beslut föregriper inte senare beslut om överensstämmelse i enlighet med artikel 32.8 i förordning (EG) nr 1290/2005.

- (6) Vid avslutandet av räkenskaperna för de berörda utbetalningsställena måste kommissionen ta hänsyn till de belopp som redan hållits inne från de berörda medlemsstaterna på grundval av besluten 2007/327/EG, 2008/394/EG och 2010/61/EU.
- (7) I enlighet med artikel 7.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1258/1999 och artikel 7.1 i förordning (EG) nr 1663/95 föregriper detta beslut inte senare kommissionsbeslut om att undanta sådana utgifter som inte verkställts i överensstämmelse med EU-bestämmelserna från EU-finansiering.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Härmed avslutas räkenskaperna för det italienska utbetalningsstället ARBEA beträffande utgifter som finansierats av garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) avseende räkenskapsåret 2006.

I bilagan anges de belopp som ska återkrävas från eller utbetalas till varje berörd medlemsstat i enlighet med detta beslut, även de belopp som blir resultatet av tillämpningen av artikel 32.5 i förordning (EG) nr 1290/2005.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

AVSLUTANDE AV UTBETALNINGSSTÄLLENAS RÄKENSKAPER

RÄKENSKAPSÅRET 2006

Belopp som ska återkrävas från eller betalas till medlemsstaten

MS		2006 – Utgifter/inkomster avsatta för särskilda ändamål för de utbetalningsställen för vilka räkenskaperna		Summa a + b	Minskningar och tillfälliga inställanden för hela räkenskapsåret ⁽¹⁾	Minskningar enligt artikel 32 i förordning (EG) nr 1290/2005	Summa, inklusive minskningar och tillfälliga inställanden	Utbetalningar till medlemsstaten avseende räkenskapsåret	Belopp som ska återkrävas från (–) eller betalas till (+) medlemsstaten ⁽²⁾	Belopp som ska återkrävas från (–) eller betalas till (+) medlemsstaten enligt beslut 2007/327/EG	Belopp som ska återkrävas från (–) eller betalas till (+) medlemsstaten enligt beslut 2008/394/EG	Belopp som ska återkrävas från (–) eller betalas till (+) medlemsstaten enligt beslut 2010/61/EU	Belopp som ska återkrävas från (–) eller betalas till (+) medlemsstaten enligt detta beslut
		avslutats	avskilts										
		= utgifter/inkomster avsatta för särskilda ändamål anmälda i årsdeklarationen	= summa utgifter/inkomster avsatta för särskilda ändamål anmälda i månadsdeklarationerna										
		a	b	c = a + b	d	e	f = c + d + e	g	h = f – g	i	i'	i''	j = h – i – i' – i''
IT	EUR	5 471 096 343,07	0,00	5 471 096 343,07	– 50 445 262,13	– 124 588 830,86	5 296 062 250,08	5 460 957 034,26	– 164 894 784,18	– 24 758 663,41	– 140 136 120,77	0,00	0,00

MS		Utgifter ⁽³⁾	Avsatta inkomster ⁽³⁾	Sockerfond		Artikel 32 (= e)	Summa (= j)
				Utgifter ⁽⁴⁾	Avsatta inkomster ⁽⁴⁾		
		05 07 01 06	6701	05 02 16 02	6803	6702	
		k	l	m	n	o	p = k + l + m + n + o
IT	EUR	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

⁽¹⁾ Minskningar och tillfälliga inställanden är de som beaktas i betalningssystemet, till vilka läggs i synnerhet korrigeringarna för överskridande av tidsfristerna som fastställdes i augusti, september och oktober 2006.

⁽²⁾ Det belopp som ska beaktas vid beräkningen av det belopp som ska återkrävas från eller betalas till medlemsstaten är totalbeloppet i årsdeklarationen för de godkända utgifterna (kolumn a), eller totalbeloppet för månadsdeklarationerna avseende avskilda utgifter (kolumn b).

⁽³⁾ Om den del som avser inkomster avsatta för särskilda ändamål skulle vara till medlemsstatens förmån, ska den deklarerats under 05 07 01 06.

⁽⁴⁾ Om den del av sockerfonden som avsatts för särskilda ändamål skulle vara till medlemsstaternas förmån, ska den deklarerats under 05 02 16 02.

Obs. Nomenklaturen för 2011: 05 07 01 06, 05 02 16 02, 6701, 6702, 6803.

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 18 februari 2011****om ändring av beslut 2008/589/EG om upprättande av ett särskilt kontroll- och inspektionsprogram knutet till torskbestånden i Östersjön***[delgivet med nr K(2011) 938]*

(2011/114/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1224/2009 av den 20 november 2009 om införande av ett kontrollsystem i gemenskapen för att säkerställa att bestämmelserna i den gemensamma fiskeripolitiken efterlevs, om ändring av förordningarna (EG) nr 847/96, (EG) nr 2371/2002, (EG) nr 811/2004, (EG) nr 768/2005, (EG) nr 2115/2005, (EG) nr 2166/2005, (EG) nr 388/2006, (EG) nr 509/2007, (EG) nr 676/2007, (EG) nr 1098/2007, (EG) nr 1300/2008, (EG) nr 1342/2008 och upphävande av förordningarna (EEG) nr 2847/93, (EG) nr 1627/94 och (EG) nr 1966/2006 ⁽¹⁾, särskilt artikel 95, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens beslut 2008/589/EG ⁽²⁾ införs ett särskilt kontroll- och övervakningsprogram vars syfte är att under en treårsperiod säkerställa ett harmoniserat genomförande av den fleråriga plan som genom rådets förordning (EG) nr 1098/2007 ⁽³⁾ upprättas för torskbestånden i Östersjön och för de fisken som utnyttjar dessa bestånd.
- (2) Det specifika kontroll- och inspektionsprogrammet är nödvändigt för att det operativa samarbetet mellan de berörda medlemsstaterna ska kunna organiseras och för att gemenskapens kontrollorgan för fiske ska kunna lägga upp planer för gemensamt utnyttjande i enlighet med artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 768/2005 ⁽⁴⁾.

- (3) För att säkra ett fortsatt harmoniserat genomförande av den fleråriga plan som inrättas genom förordning (EG) nr 1098/2007 bör det specifika kontroll- och inspektionsprogrammet förlängas med ett år.

- (4) Beslut 2008/589/EG bör därför ändras i enlighet med detta.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från kommittén för fiske och vattenbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2.2 i beslut 2008/589/EG ska ersättas med följande:

”2. Det särskilda kontroll- och inspektionsprogrammet ska gälla under fyra år.”

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2011.

På kommissionens vägnar

Maria DAMANAKI

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ EUT L 190, 18.7.2008, s. 11.⁽³⁾ EUT L 248, 22.9.2007, s. 1.⁽⁴⁾ EUT L 128, 21.5.2005, s. 1.

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 1/2010 AV DEN KOMMITTÉ SOM INRÄTTATS INOM RAMEN FÖR AVTALET
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET**

av den 18 oktober 2010

**om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse, om ändring av kapitel
12 om motorfordon i bilaga 1 och om införande av ett nytt kapitel 18 om biocidprodukter i
bilaga 1**

(2011/115/EU)

KOMMITTÉN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse (nedan kallat *avtalet*), särskilt artiklarna 10.4, 10.5 och 18.2, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska unionen har antagit ett ramdirektiv rörande typgodkännande av motorfordon ⁽¹⁾ och Schweiz har ändrat sina lagar och andra författningar så att de i enlighet med artikel 1.2 i avtalet anses vara likvärdiga med denna unionslagstiftning.
- (2) Kapitel 12, Motorfordon, i bilaga 1 bör ändras i enlighet med detta.
- (3) Enligt artikel 10.5 i avtalet kan kommittén på förslag av någon av parterna ändra bilagorna till avtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

1. Kapitel 12, Motorfordon, i bilaga 1 till avtalet ska ändras i enlighet med tillägg A till detta beslut.
2. Bilaga 1 om produktsektorer till avtalet ska ändras genom att ett nytt kapitel 18 om biocidprodukter införs i enlighet med tillägg B till detta beslut.
3. Detta beslut, som har upprättats i två exemplar, ska undertecknas av de företrädare i kommittén som har bemyndigats att handla på parternas vägnar. Beslutet ska tillämpas från och med dagen för det sista undertecknandet.

Undertecknat i Bern den 18 oktober 2010.

På Schweiziska edsförbundets vägnar
Heinz HERTIG

Undertecknat i Bryssel 12 oktober 2010.

På Europeiska unionens vägnar
Fernando PERREAU DE PINNINCK

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG av den 5 september 2007 om fastställande av en ram för godkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon samt av system, komponenter och separata tekniska enheter som är avsedda för sådana fordon (EUT L 263, 9.10.2007, s. 1).

TILLÄGG A

I bilaga 1, Produktsektorer, kapitel 12, Motorfordon, ska texten utgå och ersättas med följande:

"KAPITEL 12

MOTORFORDON

AVSNITT I

Lagar och andra författningar

Bestämmelser som avses i artikel 1.2

- | | |
|--------------------|--|
| Europeiska unionen | 1. Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG av den 5 september 2007 om fastställande av en ram för godkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon samt av system, komponenter och separata tekniska enheter som är avsedda för sådana fordon (Ramdirektiv) (EUT L 263, 9.10.2007, s. 1), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 661/2009 av den 13 juli 2009 (EUT L 200, 31.7.2009, s. 1), med beaktande av de rättsakter som förtecknas i bilaga IV till direktiv 2007/46/EG, i dess ändrade lydelse till och med den 14 oktober 2009, samt ändringar av den nämnda bilagan respektive av de rättsakter som förtecknas i den, vilka godtagits enligt förfarandet i avsnitt V punkt 1 (nedan tillsammans kallade <i>ramdirektiv 2007/46/EG</i>) |
| Schweiz | 100. Stadga av den 19 juni 1995 om tekniska krav för motordrivna transportfordon och släpvagnar till dessa fordon (RO 1995 4145), i dess ändrade lydelse till och med den 14 oktober 2009 (RO 2009 5705), med beaktande av ändringar som godtagits enligt förfarandet i avsnitt V punkt 1

101. Stadga av den 19 juni 1995 om typgodkännande av vägfordon (RO 1995 3997), i dess ändrade lydelse till och med den 14 oktober 2009 (RO 2009 5805), med beaktande av ändringar som godtagits enligt förfarandet i avsnitt V punkt 1 |

AVSNITT II

Organ för bedömning av överensstämmelse

Den kommitté som inrättats genom artikel 10 i detta avtal ska med iakttagande av förfarandet i artikel 11 i detta avtal upprätta och kontinuerligt uppdatera en förteckning över organ för bedömning av överensstämmelse.

AVSNITT III

Utseende myndigheter

Den kommitté som inrättats genom artikel 10 i detta avtal ska upprätta och kontinuerligt uppdatera en förteckning över de utseende myndigheter som parterna har anmält.

AVSNITT IV

Särskilda principer för utseende av organ för bedömning av överensstämmelse

Vid utseende av organ för bedömning av överensstämmelse ska de utseende myndigheterna stödja sig på sina lagar och andra författningar som nämns i avsnitt I.

AVSNITT V

Tilläggsbestämmelser

Bestämmelserna i detta avsnitt gäller enbart förbindelserna mellan Schweiz och Europeiska unionen.

1. Ändringar av bilaga IV respektive av rättsakter som förtecknas i bilaga IV till direktiv 2007/46/EG

Den lagstiftning som antas i Europeiska unionen och förtecknas i bilaga IV till direktiv 2007/46/EG efter den 14 oktober 2009 ska anses utgöra en del av de bestämmelser som omfattas av artikel 1.2 i avtalet efter det att följande förfarande har slutförts:

- a) Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 12.2 i detta avtal ska Europeiska unionen till Schweiz anmäla alla ändringar av bilaga IV till direktiv 2007/46/EG respektive av de rättsakter som förtecknas i den bilagan omedelbart efter det att de har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

b) Schweiz ska till Europeiska unionen anmäla sitt godtagande av de nya bestämmelserna och antagandet av motsvarande schweizisk lagstiftning innan dessa ändringar blir gällande i Europeiska unionen.

c) De ändrade bestämmelserna ska anses ha införts i avsnitt I den dag då Schweiz gör denna anmälan.

Gemensamma kommittén ska regelbundet notera de nämnda ändringarna. Införandet av dessa ändringar ska offentliggöras.

2. Informationsutbyte

De behöriga myndigheterna för typgodkännande i Schweiz och i medlemsstaterna ska särskilt utbyta den information som avses i artikel 8.5–8.8 i ramdirektiv 2007/46/EG.

Om Schweiz eller en medlemsstat vägrar att bevilja typgodkännande i enlighet med artikel 8.3 i ramdirektiv 2007/46/EG ska denna stat omedelbart underrätta de andra medlemsstaterna, Schweiz och kommissionen om detta med en utförlig redogörelse för skälen till beslutet tillsammans med styrkande uppgifter.

3. Erkännande av typgodkännande av fordon

Schweiz ska också erkänna typgodkännanden av fordon som före detta avtals ikraftträdande beviljats av de behöriga myndigheterna för typgodkännande i enlighet med rådets direktiv 70/156/EEG av den 6 februari 1970 (EGT L 42, 23.2.1970, s. 1), senast ändrat genom rådets direktiv 2007/37/EG av den 21 juni 2007 (EUT L 161, 22.6.2007, s. 60), om godkännandet fortfarande är i kraft i Europeiska unionen.

Europeiska unionen ska erkänna typgodkännanden av fordon som beviljats av Schweiz i de fall då de schweiziska kraven anses vara likvärdiga med kraven i ramdirektiv 2007/46/EG.

Erkännandet av typgodkännanden av fordon som beviljats av Schweiz ska avbrytas om Schweiz inte anpassar sin lagstiftning till all gällande unionslagstiftning om typgodkännande av fordon.

4. Skyddsklausuler

1. Fordon, system, komponenter eller separata tekniska enheter som är förenliga med den tillämpliga lagstiftningen

1. Om en medlemsstat eller Schweiz finner att nya fordon, system, komponenter eller separata tekniska enheter, trots att de uppfyller de tillämpliga kraven eller har föreskriven märkning, utgör en allvarlig risk för trafiksäkerheten eller allvarligt skadar miljön eller folkhälsan, har denna stat rätt att under högst sex månader vägra att registrera sådana fordon eller vägra att tillåta att sådana fordon, komponenter eller separata tekniska enheter säljs eller tas i bruk inom dess territorium.

Den berörda medlemsstaten eller Schweiz ska i sådana fall omedelbart underrätta tillverkaren, övriga medlemsstater, Schweiz och kommissionen om detta samt ange skälen till sitt beslut.

2. Kommissionen och Schweiz ska samråda med de berörda parterna snarast möjligt, särskilt med sina respektive godkännandemyndigheter som beviljade typgodkännandet. Kommittén ska hållas underrättad och, då så är nödvändigt, inleda samråd i syfte att nå en uppgörelse.

2. Fordon, system, komponenter eller separata tekniska enheter som inte överensstämmer med den godkända typen

1. Om den stat (medlemsstat eller Schweiz) som har beviljat ett typgodkännande finner att nya fordon, system, komponenter eller separata tekniska enheter med intyg om överensstämmelse eller godkännandemärke inte överensstämmer med den typ som den har godkänt, ska denna stat vidta nödvändiga åtgärder, vid behov inbegripet återkallelse av typgodkännandet, för att se till att serietillverkade fordon, system, komponenter eller separata tekniska enheter överensstämmer med den godkända typen. Godkännandemyndigheten i denna medlemsstat eller Schweiz ska underrätta godkännandemyndigheterna i övriga medlemsstater och Schweiz om de vidtagna åtgärderna.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 ska avvikelser från uppgifterna i typgodkännandeintyget eller det tekniska underlaget anses utgöra bristande överensstämmelse med den godkända typen.

Ett fordon ska inte anses avvika från den godkända typen om eventuella toleranser som medges i de tillämpliga rättsakterna har iakttagits.

3. Om en medlemsstat eller Schweiz påvisar att nya fordon, komponenter eller separata tekniska enheter med intyg om överensstämmelse eller godkännandemärke inte överensstämmer med den godkända typen, får denna stat begära att den stat (medlemsstat eller Schweiz) som beviljade typgodkännandet ska kontrollera att serietillverkade fordon, system, komponenter eller separata tekniska enheter även fortsättningsvis överensstämmer med den godkända typen. Efter att ha mottagit en sådan begäran ska den berörda medlemsstaten eller Schweiz vidta de begärda åtgärderna snarast möjligt, dock inte senare än sex månader efter begäran.
4. Godkännandemyndigheten ska begära att den stat (medlemsstat eller Schweiz) som beviljade typgodkännandet av systemet, komponenten, den särskilda tekniska enheten eller det icke färdigbyggda fordonet vidtar nödvändiga åtgärder för att se till att serietillverkade fordon åter överensstämmer med den godkända typen i följande fall:
 - a) Om det i samband med typgodkännande av fordon visat sig att ett fordons bristande överensstämmelse uteslutande beror på bristande överensstämmelse hos ett system, en komponent eller en separat teknisk enhet.
 - b) Om det i samband med etappvis typgodkännande visat sig att den bristande överensstämmelsen hos ett etappvis färdigbyggt fordon uteslutande beror på bristande överensstämmelse hos ett system, en komponent eller en separat teknisk enhet som ingår i det icke färdigbyggda fordonet, eller hos det icke färdigbyggda fordonet i sig.

Efter att ha mottagit en sådan begäran ska den berörda medlemsstaten eller Schweiz, vid behov i samarbete med den stat (medlemsstat eller Schweiz) som lämnade in begäran, vidta nödvändiga åtgärder snarast möjligt, dock inte senare än sex månader efter begäran. Om bristande överensstämmelse konstateras ska godkännandemyndigheterna i den stat (medlemsstat eller Schweiz) som beviljade typgodkännandet för systemet, komponenten eller den separata tekniska enheten eller godkände det ej färdigbyggda fordonet vidta de åtgärder som anges i punkt 1.

5. Godkännandemyndigheterna ska inom 20 arbetsdagar underrätta varandra om varje återkallande av typgodkännanden och orsakerna till detta.
 6. Om den stat (medlemsstat eller Schweiz) som beviljade typgodkännandet bestrider den bristande överensstämmelse som anmälts till den, ska de berörda medlemsstaterna och Schweiz söka lösa denna tvist. Kommittén ska hållas underrättad och, då så är nödvändigt, inleda samråd i syfte att nå en uppgörelse."
-

TILLÄGG B

I bilaga 1, Produktsektorer, ska följande kapitel 18 om biocidprodukter införas:

"KAPITEL 18

BIOCIDPRODUKTER**RÄCKVIDD OCH TÄCKNING**

Bestämmelserna i detta sektorskapitel täcker biocidprodukter enligt definitionen i direktiv 98/8/EG, med undantag av

- biocidprodukter som utgör eller innehåller genetiskt modifierade eller patogena mikroorganismer, och
- fågelbekämpningsmedel, fiskbekämpningsmedel och biocider för bekämpning av andra ryggradsdjur.

Kommissionsdirektiv om upptagande av verksamma ämnen i bilagorna I, IA och IB omfattas av detta kapitel.

Schweiz har rätt att begränsa tillträdet till sin marknad i enlighet med sin vid detta kapitelts ikraftträdande gällande lagstiftning, när det gäller

- biocidprodukter som innehåller oktylfenol eller oktylfenoletoxylater, och
- aerosolbehållare innehållande ämnen som är stabila i luft.

Parterna ska gemensamt se över situationen 2013.

AVSNITT I

Lagar och andra författningar

Bestämmelser som avses i artikel 1.2

- | | |
|--------------------|--|
| Europeiska unionen | <ol style="list-style-type: none">1. Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG av den 16 februari 1998 om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EGT L 123, 24.4.1998, s. 1), senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/107/EG av den 16 september 2009 (EUT L 262, 6.10.2009, s. 40), nedan kallat <i>direktiv 98/8/EG</i>2. Kommissionens förordning (EG) nr 1896/2000 av den 7 september 2000 om första fasen av det program som avses i artikel 16.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG om biocidprodukter (EGT L 228, 8.9.2000, s. 6)3. Kommissionens förordning (EG) nr 1687/2002 av den 25 september 2002 om en ytterligare anmälningstid till den som fastställs i artikel 4.1 i förordning (EG) nr 1896/2000 när det gäller vissa verksamma ämnen för biocidanvändning som redan finns på marknaden (EGT L 258, 26.9.2002, s. 15)4. Kommissionens förordning (EG) nr 1451/2007 av den 4 december 2007 om andra fasen av det tioåriga arbetsprogram som avses i artikel 16.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/8/EG om utsläppande av biocidprodukter på marknaden (EUT L 325, 11.12.2007, s. 3) |
| Schweiz | <ol style="list-style-type: none">100. Förbundslag av den 15 december 2000 om skydd mot farliga ämnen och preparat (RO 2004 4763), senast ändrad den 17 juni 2005 (RO 2006 2197)101. Förbundslag av den 7 oktober 1983 om miljöskydd (RO 1984 1122), senast ändrad den 20 mars 2008 (RO 2008 3437)102. Stadga av den 18 maj 2005 om utsläppande på marknaden och användning av biocidprodukter (Stadga om biocidprodukter) (RO 2005 2821), senast ändrad den 2 november 2009 (RO 2009 5401) |

AVSNITT II

Organ för bedömning av överensstämmelse

I detta kapitel avses med 'organ för bedömning av överensstämmelse' de myndigheter i Europeiska unionens medlemsstater och i Schweiz som är behöriga att släppa ut biocidprodukter på marknaden.

Kontaktuppgifter till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna och i Schweiz återfinns på följande webbsidor:

Medlemsstater

Biocider: 'Competent Authorities and other Contact Points' http://ec.europa.eu/environment/biocides/pdf/ca_contact.pdf

Schweiz

Office fédéral de la santé publique, Organe de réception des notifications des produits chimiques www.bag.admin.ch/biocide

AVSNITT III

Tilläggsbestämmelser

Vid tillämpningen av punkterna 2–5 i detta avsnitt ska, när det gäller Schweiz, alla hänvisningar till direktiv 98/8/EG förstås som hänvisningar även till motsvarande schweiziska bestämmelser.

1. Upptagande av verksamma ämnen i bilaga I, IA eller IB

Artikel 11 i direktiv 98/8/EG ska tillämpas mellan parterna med följande anpassningar:

Upptagande eller ändringar av upptagandet av ett verksamt ämne i bilaga I, IA eller IB ska också övervägas när en sökande till den behöriga myndigheten i Schweiz har överlämnat den dokumentation som krävs, och när den behöriga myndighet som tar emot ansökan har sänt den utvärdering som krävs till kommissionen.

2. Ömsesidigt erkännande av godkännanden mellan medlemsstaterna och Schweiz

1. Om inte annat föreskrivs i artikel 12 i direktiv 98/8/EG ska en biocidprodukt som redan är godkänd eller registrerad i en medlemsstat eller Schweiz godkännas eller registreras i en annan medlemsstat eller Schweiz inom 120 respektive 60 dagar efter det att den andra medlemsstaten eller Schweiz mottagit ansökan, om biocidproduktens verksamma ämne är upptaget i bilaga I eller IA till direktiv 98/8/EG och uppfyller kraven i denna. När det gäller ömsesidigt erkännande av godkännanden ska ansökan innehålla en sammanfattning av den dokumentation som krävs enligt artikel 8.2 a och avsnitt X i bilaga IIB till direktiv 98/8/EG, samt en bestyrkt kopia av det första godkännandet. När det gäller ömsesidigt erkännande av registrering av lågriskbiocidprodukter ska ansökan innehålla den information som krävs enligt artikel 8.3 i direktiv 98/8/EG, med undantag av information om effektiviteten, där en sammanfattning ska vara tillräcklig.

Godkännandet får omfattas av bestämmelser som följer av genomförandet av andra åtgärder i enlighet med parternas lagstiftning, vilka rör villkoren för distribution och användning av biocidprodukter och har till syfte att skydda de berörda distributörernas, användarnas och arbetstagarnas hälsa.

Detta förfarande för ömsesidigt erkännande ska inte påverka åtgärder med syfte att skydda arbetstagarnas hälsa som medlemsstaterna och Schweiz har vidtagit i enlighet med parternas lagstiftning.

2. Om en medlemsstat eller Schweiz i enlighet med artikel 5 i direktiv 98/8/EG konstaterar

- a) att målorganismen inte förekommer i skadliga mängder,
- b) att det har påvisats att målorganismen utvecklat en oacceptabel tolerans eller resistens mot biocidprodukten, eller
- c) att de relevanta användningsförhållandena, såsom klimat eller målorganismens fortplantningsperiod, påtagligt skiljer sig från förhållandena i den stat (medlemsstat eller Schweiz) där biocidprodukten ursprungligen godkändes och att ett oförändrat godkännande därför kan innebära oacceptabla risker för människor eller miljön,

får medlemsstaten eller Schweiz begära att vissa villkor som anges i artikel 20.3 e, f, h, j och l i direktiv 98/8/EG anpassas till de avvikande förhållandena, så att villkoren för godkännande i artikel 5 i direktiv 98/8/EG uppfylls.

3. Om en medlemsstat eller Schweiz anser att en lågriskbiocidprodukt som har registrerats av en annan medlemsstat eller Schweiz inte överensstämmer med definitionen i artikel 2.1 b i direktiv 98/8/EG, får den tillfälligt vägra registrering och ska den omedelbart underrätta den behöriga myndighet som ansvarar för att kontrollera dokumentationen om sina betänkligheter.

Om ingen överenskommelse mellan de berörda myndigheterna nås inom 90 dagar, ska ärendet överlämnas till kommissionen som ska fatta beslut enligt förfarandet i punkt 4.

4. Utan hinder av punkterna 2 och 3 i direktiv 98/8/EG ska en medlemsstat, när den anser att en biocidprodukt som har godkänts av en annan medlemsstat eller Schweiz inte uppfyller villkoren i artikel 5.1 i direktiv 98/8/EG och därför har för avsikt att avslå ansökan om godkännande eller registrering eller att begränsa godkännandet genom att ställa upp villkor, underrätta kommissionen, övriga medlemsstater, Schweiz och sökanden samt förse dessa med ett förklarande dokument som ska innehålla produktens benämning och specifikation samt skälen till förslaget att avslå ansökan eller begränsa godkännandet.

Kommissionen ska i enlighet med artikel 27 i direktiv 98/8/EG utarbeta ett förslag till beslut ska som fattas i enlighet med förfarandet i artikel 28.2 i direktiv 98/8/EG.

5. Om förfarandet i punkt 4 leder till att en medlemsstat eller Schweiz avslag på en ansökan om en andra eller senare registrering bekräftas, ska den stat (medlemsstat eller Schweiz) som tidigare registrerat lågriskbiocidprodukten överväga detta avslag och ompröva sin registrering i enlighet med artikel 6 i direktiv 98/8/EG, om ständiga kommittén anser det lämpligt.

Om förfarandet innebär att registreringen bekräftas ska den stat (medlemsstat eller Schweiz) som inledde förfarandet registrera den berörda lågriskbiocidprodukten.

6. Utan hinder av punkt 1 får medlemsstaterna eller Schweiz vägra ömsesidigt erkännande av godkännanden som beviljats för produkter inom produkttyperna 15, 17 och 23 i bilaga V till direktiv 98/8/EG, om en sådan begränsning kan motiveras och inte motverkar detta kapitel:s syfte.

Medlemsstaterna och Schweiz ska underrätta varandra och kommissionen om alla beslut som fattas i detta hänseende och ange orsakerna till dem.

3. Marknadstillträde

Sökanden ska ange sitt namn eller firmanamn samt adress på etiketten till biocidprodukter. För tillämpningen av artikel 8 i direktiv 98/8/EG räcker det om sökanden har ett fast kontor inom Europeiska unionen eller i Schweiz. Parterna är överens om att godkännanden och andra beslut som rör tillämpningen av detta kapitel får anmälas direkt av de behöriga myndigheterna till sökande inom den andra partens territorium.

4. Informationsutbyte

I enlighet med artikel 9 i detta avtal ska parterna särskilt utbyta den information som avses i artikel 18 i direktiv 98/8/EG. Konfidentiella uppgifter ska definieras och behandlas i enlighet med artikel 19 i direktiv 98/8/EG.

5. Skyddsklausul

Om en medlemsstat eller Schweiz har giltiga skäl att anse att en biocidprodukt som den har godkänt eller registrerat eller ska godkänna eller registrera enligt artiklarna 3 eller 4 i direktiv 98/8/EG utgör en oacceptabel risk för människors eller djurs hälsa eller för miljön, får den tillfälligt begränsa eller förbjuda användningen eller försäljningen av denna produkt inom sitt territorium. Denna stat ska omedelbart underrätta kommissionen, övriga medlemsstater och Schweiz om sådana åtgärder samt ange skälen till sitt beslut. Ett beslut i frågan ska fattas inom 90 dagar i enlighet med förfarandet i artikel 28.3. Om Schweiz inte godtar kommissionens beslut ska ärendet överlämnas till gemensamma kommittén, som ska besluta om lämpliga åtgärder, t.ex. sammankallande av ett expertmöte. Om en överenskommelse inte nås inom 90 dagar får vardera parten helt eller delvis avbryta tillämpningen av kapitlet om biocidprodukter.

Denna skyddsklausul bör endast tillämpas i undantagsfall.

6. Övergångsperiod

Artikel 16.1 i direktiv 98/8/EG ska tillämpas mellan parterna med en övergångsperiod fram till och med den 14 maj 2014 för Schweiz.”

FÖRKLARING FRÅN EUROPEISKA KOMMISSIONEN

För att säkerställa en effektiv tillämpning av det kapitel om biocidprodukter som ska införas i bilaga 1 till avtalet kommer kommissionen, i den utsträckning som Schweiz har antagit relevanta delar av gemenskapens regelverk eller motsvarande bestämmelser inom ramen för kapitlet om biocidprodukter, att i överensstämmelse med rådets förklaring om Schweiz deltagande i kommittéer ⁽¹⁾ och artikel 100 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samråda med schweiziska experter vid utarbetandet av utkast till åtgärder som ska läggas fram för den kommitté som inrättats genom artikel 28 i direktiv 98/8/EG för att bistå kommissionen i utövandet av dess genomförandebefogenheter.

Vidare noterar kommissionen att schweiziska experter inbjuds att delta i expertgruppen för de behöriga myndigheterna för biocidprodukter, som bistår kommissionen vid det harmoniserade genomförandet av direktiv 98/8/EG. Kommissionen noterar också att ordföranden för den kommitté som inrättats i enlighet med artikel 28 i direktiv 98/8/EG får besluta att bjuda in schweiziska experter för att diskutera särskilda frågor, på begäran av en ledamot eller på eget initiativ, särskilt i de fall då diskussioner om tillämpningen av artiklarna 4 och 11 i direktiv 98/8/EG har direkt relevans för Schweiz.

⁽¹⁾ Förklaring om Schweiz deltagande i kommittéer (EGT L 114, 30.4.2002, s. 429).

IV

(Akte som antagits före den 1 december 2009 enligt EG-fördraget, EU-fördraget och Euratomfördraget)

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHETS BESLUT**nr 235/09/KOL****av 20 maj 2009****om den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd****(Norge)**

EFTAS ÖVERVAKNINGSMYNDIGHET HAR ANTAGIT DETTA
BESLUT ⁽¹⁾

MED beaktande av övervakningsmyndighetens beslut nr 195/04/KOL av den 14 juli 2004 om de genomförandebestämmelser som avses i artikel 27 i del II i protokoll 3 till övervakningsavtalet ⁽⁸⁾, och

MED beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽²⁾, särskilt artiklarna 61–63 och protokoll 26,

av följande skäl:

I. BAKGRUND**1. Förfarande**

MED beaktande av avtalet mellan Eftastaterna om upprättande av en övervakningsmyndighet och en domstol ⁽³⁾, särskilt artikel 24,

I enlighet med artikel 1.3 i del I av protokoll 3 anmälde de norska myndigheterna den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd genom en skrivelse av den 2 april 2009 (reg.nr 514308).

MED beaktande av artikel 1.3 i del I och artikel 4.3 i del II i protokoll 3 till övervakningsavtalet ⁽⁴⁾,

2. Beskrivning av de föreslagna åtgärderna**2.1 Stödåtgärdens syfte**

MED beaktande av övervakningsmyndighetens riktlinjer för tillämpning och tolkning av artiklarna 61 och 62 i EES-avtalet ⁽⁵⁾, och särskilt del VIII – Tillfälliga regler för den finansiella krisen – Tillfälliga ram för statliga stödåtgärder för att främja tillgången till finansiering i den aktuella finansiella och ekonomiska krisen ⁽⁶⁾, ändrade genom övervakningsmyndighetens beslut nr 190/09/KOL av den 22 april 2009 ⁽⁷⁾,

De norska myndigheterna uppger att finanskrisen har börjat påverka realekonomin. Den anmälda åtgärden är en del av ett större åtgärds paket ⁽⁹⁾ som syftar till att avhjälpa en allvarlig störning i den norska ekonomin. Den anmälda ordningen möjliggör små stödbelopp till företag som plötsligt befinner sig i en situation där de inte får tillräckligt med krediter eller inga krediter över huvud taget, och bidrar på så sätt till att avhjälpa en allvarlig störning i den norska ekonomin.

Ordningen grundar sig uttryckligen på artikel 61.3 b i EES-avtalet, och bygger på avsnitt 4.2 "Begränsat stöd som är förenligt med den gemensamma marknaden" i den tillfälliga ramen.

⁽¹⁾ Nedan kallad övervakningsmyndigheten.

⁽²⁾ Nedan kallat EES-avtalet.

⁽³⁾ Nedan kallat övervakningsavtalet.

⁽⁴⁾ Nedan kallat protokoll 3.

⁽⁵⁾ Riktlinjer för tillämpning och tolkning av artiklarna 61 och 62 i EES-avtalet och artikel 1 i protokoll 3 till övervakningsavtalet, antagna och utfärdade av övervakningsmyndigheten den 19 januari 1994 och offentliggjorda i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* (EGT L 231, 3.9.1994, s. 1 och EES-supplementet nr 32, 3.9.1994, s. 1, nedan kallade riktlinjerna för statligt stöd. En uppdaterad version av riktlinjerna för statligt stöd finns på övervakningsmyndighetens webbplats: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

⁽⁶⁾ Nedan kallad den tillfälliga ramen.

⁽⁷⁾ EUT L 15, 20.1.2011, s. 26, och EES-supplementet nr 3, 20.1.2011, s. 31.

⁽⁸⁾ EUT L 139, 25.5.2006, s. 37, och EES-supplementet nr 26, 25.5.2006, s. 1, ändrat genom beslut nr 319/05/KOL av den 14 december 2005 (EUT L 113, 27.4.2006, s. 24 och EES-supplementet nr 21, 27.4.2006, s. 46).

⁽⁹⁾ För att avhjälpa de problem som framträdde på den norska arbetsmarknaden ändrade Norges regering statsbudgeten för 2009 genom Stortingsproposisjon nr 37 (2008–2009) (en vitbok). Även om den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd inte uttryckligen utgör en del av Stortingsproposisjon nr. 37 (2008–2009) kommer den att finansieras via den budgetökning för Innovasjon Norge som beviljas i denna ändring.

2.2 Stödets form och innehåll

Stödet ska ges i form av överblickbara stödtyper, i enlighet med definitionen i artikel 5 i den allmänna gruppundantagsförordningen ⁽¹⁾, främst i form av direkta bidrag, återbetalningspliktiga bidrag, räntesubventioner och subventionerade offentliga lån med stödslag som beräknas på grundval av den referensränta ⁽²⁾ som övervakningsmyndigheten tillämpar dagen för beviljandet av stöd och offentliga garantier.

Garantiordningen som handhas av Innovasjon Norge ska som regel användas i enlighet med den rättsakt som det hänvisas till i bilaga XV till EES-avtalet om stöd av mindre betydelse ⁽³⁾. Detta innebär bl.a. att individuellt stöd som ges inom ramen för en garantiordning till företag som inte befinner sig i svårigheter ska behandlas som genomblickbart stöd av mindre betydelse endast om det garanterade lånebeloppet inte överstiger 1 500 000 euro per företag (750 000 euro inom transportsektorn). För att beräkna inslaget av stöd i offentliga garantier för lån på över 1 500 000 euro, och i linje med den möjlighet som förutses i den sista meningen i fotnoten till punkt 4.3.2 a i den tillfälliga ramen, kommer de norska myndigheterna att som norm använda de säkerhetsavgifter (*safe-harbour premiums*) som fastställs i bilagan till den tillfälliga ramen. Oavsett om garantierna utfärdas till förmån för små och medelstora företag eller stora företag, kommer det årliga stödslaget som uppstår med anledning av garantin att beräknas som skillnaden mellan de säkerhetsavgifter som fastställs i bilagan till den ändrade tillfälliga ramen och de årsavgifter som tillämpas av de norska myndigheterna.

2.3 Nationell rättslig grund för stödet

Ordningens rättsliga grund är Stortingsproposisjon nr 1 (2008–2009) för Närings- og handelsdepartementet samt ett brev från departementet till Innovasjon Norge (*"Oppdragsbrev Innovasjon Norge"*).

Stödordningen träder i kraft när den har godkänts av övervakningsmyndigheten.

2.4 Handläggningen av stödordningen

Den anmälda stödordningen kommer att handläggas av Innovasjon Norge.

⁽¹⁾ Införlivad i bilaga XV (statligt stöd) till EES-avtalet genom gemensamma EES-kommitténs beslut nr 120/2008 (EUT L 339, 18.12.2008, s. 111 och EES-supplementet nr 79, 18.12.2008, s. 20).

⁽²⁾ Referensräntan beräknas på grundval av kapitlet om metoden för att fastställa referens- och diskonteringsräntor i övervakningsmyndighetens riktlinjer för statligt stöd, ändrade genom övervakningsmyndighetens beslut nr 788/08/KOL av den 17 december 2008. För att få tillämplig referensränta måste lämpliga marginaler läggas till basräntan. Gällande basräntor offentliggörs på övervakningsmyndighetens webbplats.

⁽³⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 1998/2006 av den 15 december 2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse (EUT L 379, 28.12.2006, s. 5), införlivad i bilaga XV till EES-avtalet genom gemensamma EES-kommitténs beslut nr 29/2007 (EUT L 209, 9.8.2007, s. 52 och EES-supplementet nr 38, 9.8.2007, s. 34).

2.5 Budget och varaktighet

De norska myndigheterna har uppgivit att det i detta skede inte är möjligt att lämna någon årsbudget för den anmälda åtgärden eftersom den generella budgeten för Innovasjon Norge höjdes utan närmare angivelse av det anslag som ska gå till den anmälda ordningen.

Stöd enligt denna ordning beviljas fram till den 31 december 2010.

2.6 Mottagare

Ordningen är tillämplig på små och medelstora företag och stora företag och omfattar hela Norges territorium.

De norska myndigheterna bekräftar att stöd enligt ordningen inte kommer att beviljas till stora företag som per den 1 juli 2008 befann sig i svårigheter i den mening som avses i punkt 2.1 i övervakningsmyndighetens riktlinjer för undsättning och omstrukturering, och heller inte till små och medelstora företag som den dagen befann sig i svårigheter i den mening som avses i artikel 1.7 i den allmänna gruppundantagsförordningen.

Ordningen får tillämpas på företag som inte befann sig i svårigheter den 1 juli 2008, men som råkade i svårigheter senare till följd av den globala finans- och ekonomikrisen.

2.7 Omfattade sektorer, uteslutning av exportstöd och stöd som främjar inhemska produkter på bekostnad av importprodukter

Den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd är tillämplig på alla sektorer, förutom de undantag som anges i punkt 4.2.2 punkt 38 g i den tillfälliga ramen. Exportstöd och stöd för att främja inhemska produkter på bekostnad av importprodukter är uteslutna (punkt 4.2.2 d i den tillfälliga ramen).

2.8 Ordningens grunddrag

De norska myndigheterna bekräftar att den nya ordningen helt kommer att uppfylla villkoren i punkt 4.2.2 i den tillfälliga ramen angående beviljande av små belopp av stöd som är förenliga. I synnerhet gäller:

— Stödet får inte överstiga 500 000 euro brutto (före skatteavdrag eller andra avgifter) per företag. Om stöd beviljas i någon annan form än som bidrag, ska stödbeloppet vara lika med stödets bruttobidragsekvivalent.

— Innan Norge beviljar stödet ska berört företag inkomma med en skriftlig eller elektronisk redogörelse för allt övrigt stöd av mindre betydelse och stöd enligt föreliggande åtgärd som företaget fått under innevarande beskattningsår. Innovasjon Norge kommer att kontrollera att stödet inte höjer det sammantagna stödbelopp som mottas av företaget under perioden 1 januari 2008 till 31 december 2010 till en nivå som överstiger den övre gränsen på 500 000 euro.

- Stödet beviljas senast den 31 december 2010.
- Exportstöd eller stöd för att främja inhemska produkter på bekostnad av importprodukter kommer inte att beviljas genom ordningen.
- Om stöd enligt denna åtgärd ska kombineras med annat förenligt stöd kommer de högsta tillåtna stödnivåer som anges i relevanta riktlinjer eller gruppundantagsförordningar att iakttagas.
- Inget stöd enligt denna ordning kommer att beviljas till stora företag som per den 1 juli 2008 befann sig i svårigheter i den mening som avses i punkt 2.1 i övervakningsmyndighetens riktlinjer för undsättning och omstrukturering, och heller inte till små och medelstora företag som den dagen befann sig i svårigheter i den mening som avses i artikel 1.7 i den allmänna gruppundantagsförordning, såsom denna införlivats i EES-avtalet.

2.9 Övervakning och rapportering

De norska myndigheterna bekräftar att övervakningen och rapporteringsbestämmelserna i den tillfälliga ramen kommer att följas.

II. BEDÖMNING

1. Förekomst av statligt stöd

Artikel 61.1 i EES-avtalet har följande lydelse:

”1. Om inte annat föreskrivs i detta avtal, är stöd som ges av EG-medlemsstater, Efta-stater eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med detta avtal i den utsträckning det påverkar handeln mellan de avtalsslutande parterna.”

Statliga medel ingår eftersom den anmälda ordningen finansieras genom den norska statsbudgeten. Stödåtgärden är selektiv eftersom den bara kommer att omfatta vissa företag. Genom att göra begränsade stödbelopp tillgängliga som inte skulle ha kommit mottagarna till del utan åtgärden medför den att stödmottagarna beviljas en förmån. Åtgärden påverkar handeln mellan EES-staterna eftersom ordningen inte inskränker sig till stödmottagare som är verksamma inom sektorer där någon handel med andra EES-stater inte finns.

Med anledning av det ovan anförda är övervakningsmyndighetens slutsats att ordningen utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 61.1 i EES-avtalet.

2. Procedurkrav

I artikel 1.3 i del I av protokoll 3 till övervakningsavtalet anges följande: ”Eftas övervakningsmyndighet skall underrättas i så god tid att den kan yttra sig om alla planer på att vidta eller ändra stödåtgärder [...]. Staten i fråga får inte genomföra åtgärden förrän detta förfarande lett till ett slutgiltigt beslut.”

Genom att anmäla den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd genom en skrivelse daterad den 2 april 2009 (reg.nr 514308) har de norska myndigheterna iakttagit anmälningsskravet. De har vidare uppgivit att ordningen inte kommer att genomföras förrän efter övervakningsmyndighetens godkännande, varigenom de efterlever genomförandeförbudet.

Övervakningsmyndigheten kan därför dra slutsatsen att de norska myndigheterna har iakttagit sina skyldigheter enligt artikel 1.3 i del I av protokoll 3.

3. Stödets förenlighet

Övervakningsmyndigheten har bedömt den anmälda åtgärdens förenlighet med artikel 61.3 b i EES-avtalet i förening med den tillfälliga ramen.

Genom att anta den tillfälliga ramen erkänner övervakningsmyndigheten (avsnitt 4.1 punkt 33 följande: ”Mot bakgrund av allvaret i den aktuella ekonomiska krisen och dess inverkan på Eftastaternas ekonomier som helhet anser övervakningsmyndigheten att vissa kategorier av statligt stöd är berättigade under en begränsad period för att avhjälpa dessa svårigheter och att de kan förklaras förenliga med EES-avtalets funktion på grundval av artikel 61.3 b”).

Den anmälda åtgärden är avsedd att bidra till att avhjälpa en allvarlig störning i ekonomin i en Eftastat och är utformad för att uppfylla kraven för den ytterligare kategori av stöd (”Begränsat stöd som är förenligt med den gemensamma marknaden”) som beskrivs i punkt 4.2.2 i den tillfälliga ramen.

Övervakningsmyndigheten anser att den anmälda åtgärden uppfyller alla krav i den tillfälliga ramen. Särskilt följande:

- Det högsta stödbeloppet kommer inte att överstiga kontantekvivalenten 500 000 euro per företag (i linje med punkt 4.2.2 a och f i den tillfälliga ramen).
- Stödet beviljas i form av en stödordning (i linje med punkt 4.2.2 b i den tillfälliga ramen).

- Stödet beviljas företag som inte befann sig i svårigheter ⁽¹⁾ den 1 juli 2008. Det får beviljas företag som inte befann sig i svårigheter vid den tidpunkten men råkade i svårigheter senare som följd av den globala finans- och ekonomikrisen (i linje med punkt 4.2.2 c i den tillfälliga ramen).
- Exportstöd och stöd för att främja inhemska produkter på bekostnad av importprodukter är uteslutna (i linje med punkt 4.2.2 d i den tillfälliga ramen).
- Stöd får inte beviljas efter den 31 december 2010 (punkt 4.2.2 e i den tillfälliga ramen).
- Övervaknings- och rapporteringsbestämmelserna i den tillfälliga ramen kommer att iakttas (punkt 4.7(59) i den tillfälliga ramen).

Övervakningsmyndigheten anser därför att den anmälda åtgärden är nödvändig, lämplig och proportionell för att avhjälpa en allvarlig störning i en Eftastats ekonomi, i enlighet med vad som anges i punkt 4.1 i den tillfälliga ramen.

4. Slutsats

På grundval av ovanstående bedömning anser övervakningsmyndigheten att den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd som de norska myndigheterna planerar att genomföra är i överensstämmelse med den tillfälliga ramen och är förenlig med EES-avtalets funktion i den mening som avses i artikel 61 i EES-avtalet.

De norska myndigheterna erinras om sin skyldighet enligt artikel 21 i del II i protokoll 3 i förening med artikel 6 i beslut nr 195/04/KOL att överlämna årsrapporter om genomförandet av ordningen.

De norska myndigheterna erinras också om att alla planer på att ändra denna ordning ska anmälas till myndigheten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Eftas övervakningsmyndighet har beslutat att inte göra några invändningar mot den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd på grundval av artikel 61.3 b i EES-avtalet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Konungariket Norge.

Artikel 3

Endast den engelska texten är giltig.

Utfärdat i Bryssel 20 maj 2009.

På Eftas övervakningsmyndighets vägnar

Per SANDERUD
Ordförande

Kurt JÄGER
Ledamot av kollegiet

⁽¹⁾ För stora företag, se punkt 2.1 i riktlinjerna för undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter. För små och medelstora företag, se artikel 1.7 angående definitionen av den allmänna gruppundantagsförordningen.

RÄTTELSE

Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 640/2009 av den 22 juli 2009 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG avseende krav på ekodesign för elektriska motorer

(Europeiska unionens officiella tidning L 191 av den 23 juli 2009)

På sidan 27 i artikel 1, "Syfte och tillämpningsområde", i punkt 2 c iv ska det

i stället för: "vid lufttemperaturer som understiger -15 °C för alla motorer eller 0 °C för en motor med luftkylning"

vara: "vid lufttemperaturer som understiger -15 °C för alla motorer eller 0 °C för en motor med vattenkylning".

Rättelse till kommissionens förordning (EU) nr 1089/2010 av den 23 november 2010 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/2/EG vad gäller interoperabilitet för rumsliga datamängder och datatjänster

(Europeiska unionens officiella tidning L 323 av den 8 december 2010)

På sidan 102 i bilaga II avsnitt 9.5 ska det

i stället för: "Skikt för det rumsliga datatemat ortnamn"

vara: "Skikt för det rumsliga datatemat skyddade områden"

IV Akter som antagits före den 1 december 2009 enligt EG-fördraget, EU-fördraget och Euratomfördraget

- ★ Eftas övervakningsmyndighets beslut nr 235/09/KOL av 20 maj 2009 om den tillfälliga ordningen gällande smärre stöd (Norge) 59

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EG) nr 640/2009 av den 22 juli 2009 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/32/EG avseende krav på ekodesign för elektriska motorer (EUT L 191 av den 23.7.2009) 63
- ★ Rättelse till kommissionens förordning (EU) nr 1089/2010 av den 23 november 2010 om genomförande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/2/EG vad gäller interoperabilitet för rumsliga datamängder och datatjänster (EUT L 323 av den 8.12.2010) 63

PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV